

► **Cronotermostato da parete
programma giornaliero settimanale**



Wall time-thermostat daily-weekly programme

Chronothermostat mural programme journalier-hebdomadaire

Cronotermostato de pared programa diario-semanal

Wandzeitthermostat Taglich-wochentliches Programm

Cronotermostat de perete cu program zilnic sau saptamanal



GW 10 701

GW 14 701

► **Attenzione - Importante**

Attenzione ! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle.

I prodotti della gamma Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.

L'organizzazione di vendita GEWISS é a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

ISTRUZIONI D'IMPIEGO	<i>pag.</i>
- Descrizione generale	4
- Descrizione comandi	5
- Modalità di funzionamento	6
- Selezione riscaldamento/condizionamento	7
- Impostazione parametri	8
- Personalizzazione programma giornaliero	12
- Forzatura temporanea della temperatura	13
- Funzione party	14
- Funzione holiday	15
- Copia del programma festivo	16
- Funzionamento manuale	17
- Comando remoto	17
- Segnalazione batterie in esaurimento	18
- Reset e ripristino valori preimpostati	18
- Programmi preimpostati	19
- Parametri preimpostati	20
 ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE	
- Montaggio	21
- Descrizione morsetti	24
- Sostituzione batterie	25
 CARATTERISTICHE FUNZIONALI/DATI TECNICI	26

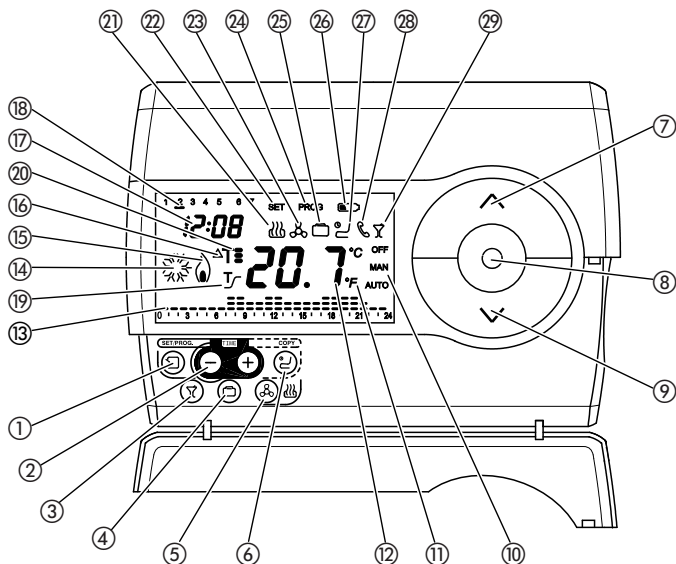
ISTRUZIONI D'IMPIEGO

Descrizione generale

Il cronotermostato gestisce il controllo della temperatura ambiente ed il comando caldaie, valvole di zona, condizionatori, fan coil, ecc. , attraverso un'uscita a relè.

Tramite l'attivazione dei moduli di uscita abbinati è possibile comandare: caldaie, valvole di zona, condizionatori, fan-coil, ecc.

Il cronotermostato è dotato di un display, di 3 pulsanti di comando sempre accessibili e di 7 pulsanti di comando accessibili a sportello aperto.



Descrizione comandi

PULSANTI DI COMANDO

Simbolo

- | | | |
|---|---|--|
| ① | Programmazione / impostazione | |
| ② | Regolazione tempo | |
| ③ | Party | |
| ④ | Holiday | |
| ⑤ | Selezione riscaldamento / condizionamento | |
| ⑥ | Copia | |
| ⑦ | Regolazione temperatura (+) / Selezione parametri | |
| ⑧ | Selezione modalità funzionamento / conferma | |
| ⑨ | Regolazione temperatura (-) / Selezione parametri | |


SEGNALAZIONI A DISPLAY

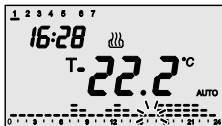
- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| ⑩ | Modalità di funzionamento | AUTO-MAN-OFF |
| ⑪ | Unità di misura temperatura | °C / °F |
| ⑫ | Temperatura ambiente misurata | |
| ⑬ | Profilo programma giornaliero | |
| ⑭ | Attivazione condizionamento | |
| ⑮ | Attivazione riscaldamento | |
| ⑯ | Differenziale termico | ΔT |
| ⑰ | Orologio | |
| ⑱ | Giorno della settimana | |
| ⑲ | Attivazione funzione autoapprendimento | |
| ⑳ | Set-point temperatura | T. T_s T₃ |
| ㉑ | Funzionamento in riscaldamento | |
| ㉒ | Stato impostazione parametri | SET |
| ㉓ | Funzionamento in condizionamento | |
| ㉔ | Stato programmazione | PROG |
| ㉕ | Funzione holiday | |
| ㉖ | Batterie in esaurimento | |
| ㉗ | Funzione copia programma festivo | |
| ㉘ | Attivazione da combinatore telefonico | |
| ㉙ | Funzione party | |

Modalità di funzionamento

Il cronotermostato prevede 3 differenti modalità di funzionamento:

- AUTOMATICO
- MANUALE
- OFF/ANTIGELO / PROTEZIONE ALTE TEMPERATURE

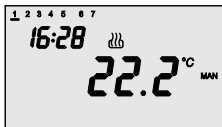
Per commutare da una modalità ad un'altra si utilizza il tasto .



Nel **funzionamento automatico** il cronotermostato utilizza un programma che può essere differenziato per ogni giorno della settimana.

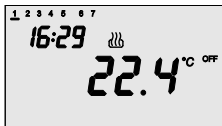
Sul display appaiono la scritta AUTO, la temperatura ambiente misurata ed il simbolo del set point relativo al quarto d'ora corrente.

Nel profilo orario lampeggia la colonnina relativa all'ora corrente con la rappresentazione del set point attivo.



Nel **funzionamento manuale** il cronotermostato utilizza permanentemente un set point di temperatura, che può essere liberamente impostato.

Sul display appaiono la scritta MAN e la temperatura ambiente misurata.



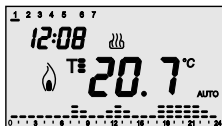
I funzionamenti **antigelo/protezione alte temperature** sono attivi, rispettivamente, in modalità riscaldamento e condizionamento.

In questi due casi il cronotermostato utilizza il set point di temperatura antigelo/protezione alte temperature che è stato impostato.


Sul display appaiono la scritta OFF e la temperatura ambiente misurata.

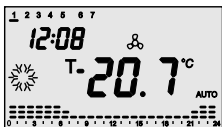
Modalità di funzionamento

Durante il funzionamento, l'attivazione del riscaldamento o del condizionamento sono segnalate nel modo seguente:




Riscaldamento


Il simbolo  indica l'accensione del riscaldamento.

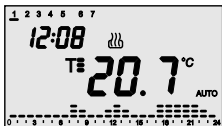


Condizionamento

Il simbolo  indica l'accensione del condizionamento.

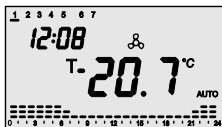
Selezione riscaldamento/condizionamento

Premendo il tasto  è possibile commutare il tipo di funzionamento tra riscaldamento/condizionamento e viceversa.



Riscaldamento

Il simbolo  identifica il riscaldamento.



Condizionamento

Il simbolo  identifica il condizionamento.

Impostazione parametri

Per eseguire l'impostazione dei parametri premere una volta il tasto \odot .

Sul display appaiono il simbolo SET e l'orologio, mentre la barra del giorno della settimana inizia a lampeggiare.

A questo punto è possibile modificare, in sequenza:

- *giorno della settimana,*
- *ore,*
- *minuti,*
- *unità di misura temperatura,*

- *set-point T1,*
- *set-point T2,*
- *set-point T3,*

Temperature utilizzate nel programma riscaldamento o condizionamento, differenziate per tipo di funzionamento.

- *valore della temperatura antigelo/protezione alte temperature*
- *attivazione autoapprendimento (disponibile esclusivamente nel tipo di funzionamento "riscaldamento")*
- *valore differenziale di regolazione*

In alternativa, è possibile scorrere la sequenza premendo il tasto \odot , fino a selezionare il parametro che si desidera modificare. Il valore di ogni parametro, viene confermato alla pressione del tasto \odot . L'uscita dalla fase di impostazione si ottiene premendo nuovamente il tasto \odot o, in modo automatico, dopo 30 secondi dall'ultima digitazione.



Impostazione del giorno della settimana

Quando la barra del giorno della settimana lampeggia, selezionare il giorno corrente con i tasti \ominus \oplus .

(lunedì=1, martedì=2 ... domenica=7).

Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.

Impostazione parametri



Impostazione dell'ora

Quando le cifre dell'ora lampeggiano, impostare l'ora, con i tasti \ominus \oplus .

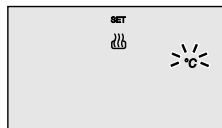
Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



Impostazione dei minuti

Quando le cifre dei minuti lampeggiano, impostare i minuti, con i tasti \ominus \oplus .

Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



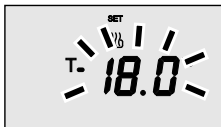
Impostazione unità di misura temperatura

Quando il simbolo °C o °F inizia a lampeggiare, selezionare l'unità di misura con i tasti \wedge \vee .

Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.

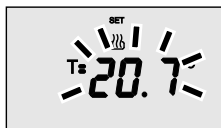


Impostazione parametri



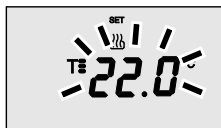
Impostazione Set-Point T1

All'apparire del simbolo **T1** il valore di temperatura inizia a lampeggiare. Regolare il valore di T1 con i tasti $\wedge \vee$. Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



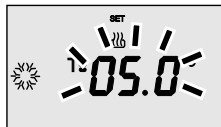
Impostazione Set-Point T2

All'apparire del simbolo **T2** il valore di temperatura inizia a lampeggiare. Regolare il valore di T2 con i tasti $\wedge \vee$. Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



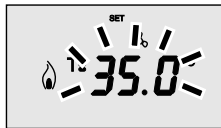
Impostazione Set-Point T3

All'apparire del simbolo **T3**, il valore di temperatura inizia a lampeggiare. Regolare il valore di T3 con i tasti $\wedge \vee$. Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



Impostazione valore temperatura antigelo/protezione alte temperature

Il valore della temperatura inizia a lampeggiare. A seconda del tipo di funzionamento (riscaldamento/condizionamento) è possibile regolare il valore della temperatura antigelo/protezione alte temperature con i tasti $\wedge \vee$.



Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.

Tra i valori di set point esistono i seguenti vincoli:

Riscaldamento: T antigelo T1 T2 T3

Condizionamento: T1 T2 T3 T alta temperatura

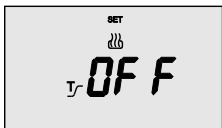
Impostazione parametri



Attivazione autoapprendimento

All'apparire del simbolo \mathcal{T} , attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione con i tasti $\wedge \vee$.

Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



L'autoapprendimento permette di ottimizzare l'anticipo (max. 2 ore) sull'attivazione del riscaldamento.

Il cronotermostato gestisce automaticamente l'anticipo, in modo da garantire la temperatura impostata all'inizio di ogni periodo del profilo programmato.

Questa funzione si attiva in riscaldamento, nella sola modalità di funzionamento automatico.



Impostazione differenziale di regolazione

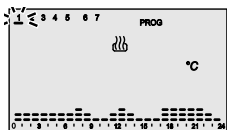
All'apparire del simbolo ΔT , impostare il valore del differenziale di regolazione con i tasti $\wedge \vee$.

Per confermare il valore impostato, premere il tasto \odot entro 30 secondi.

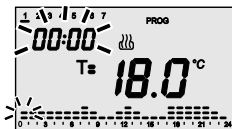
Il differenziale di regolazione è lo scostamento tra il set-point impostato e la temperatura effettiva di attivazione. Salvo situazioni particolari, si consiglia di mantenere il valore preimpostato.

Personalizzazione programma giornaliero

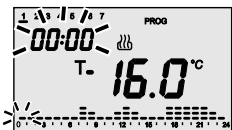
Per eseguire la personalizzazione del programma giornaliero preimpostato, o apportare una modifica, premere due volte il tasto Ⓢ .



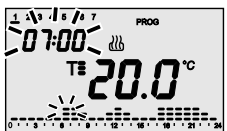
Sul display appare il simbolo PROG mentre la barra del primo giorno della settimana inizia a lampeggiare. Selezionare il giorno desiderato con i tasti \ominus \oplus . Per confermare la selezione, premere il tasto \odot entro 30 secondi.



Dopo la conferma del giorno sul display viene visualizzato il profilo corrente, relativo al giorno scelto. L'orario inizia a lampeggiare. Selezionare il set-point di temperatura che si desidera impostare a partire dall'ora 00:00, utilizzando i tasti \wedge \vee .



Sul display appaiono il simbolo T_{-} , $T_{=}$ o T_{+} ed il valore corrispondente al set point selezionato. Il set-point viene applicato al profilo orario fino alla prima variazione presente nel programma corrente.



Con i tasti \ominus \oplus incrementare l'orario fino al momento in cui si desidera modificare il profilo proposto; durante l'incremento sul profilo orario lampeggia la colonnina relativa all'orario selezionato.

Con i tasti \wedge \vee selezionare il nuovo set point, che sarà applicato fino alla successiva variazione presente nel programma.

Personalizzazione programma giornaliero

L'orario viene decrementato/incrementato con passi di 15 minuti ad ogni pressione dei tasti \ominus \oplus , è perciò possibile definire fino a 4 periodi di programmazione per ogni ora.

Procedere in modo analogo a quanto sopra indicato, fino al completamento del profilo.

Copia del Programma

Qualora si desideri copiare il programma sul giorno successivo, confermare la programmazione eseguita premendo il tasto ☺ entro 30 secondi.

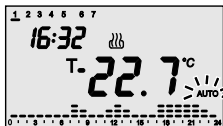
Per confermare la programmazione, senza copiare, premere il tasto ☉ entro 30 secondi, automaticamente si passa alla programmazione del giorno successivo.

Al termine della programmazione settimanale premere il tasto ☺ , per tornare al funzionamento normale.

Per attivare il programma selezionare la modalità di funzionamento AUTO premendo il tasto ☉ fino all'apparire sul display del simbolo AUTO.

Forzatura temporanea della temperatura

In modalità di funzionamento AUTO è possibile forzare temporaneamente il set point di temperatura attivo, utilizzando i tasti \wedge \vee per impostare il valore desiderato. Confermare il valore premendo il tasto ☉ o attendere 5 secondi.

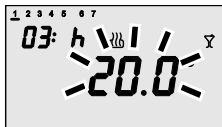




L'attivazione della forzatura viene segnalata sul display dal lampeggio del simbolo AUTO

La forzatura resta attiva fino alla prima variazione del profilo presente nel programma.

Funzione party


In modalità AUTO, la funzione Party permette di escludere temporaneamente il programma impostato inserendo manualmente un set point di temperatura diverso, per un periodo compreso tra 1 e 23 ore. Questa funzione può essere usata, ad esempio, per prolungare il periodo di comfort durante una cena, una festa, ecc.



Per attivare la funzione premere il tasto , sul display appare il simbolo  mentre lampeggia il valore del set point attivo in quel momento.

Con i tasti \wedge \vee impostare il nuovo valore del set point di temperatura.

Tramite i tasti \ominus \oplus impostare il numero delle ore di attivazione, che viene visualizzato sul display.


Premere il tasto , o attendere 5 secondi, per confermare l'impostazione eseguita.

Quando la funzione è attiva è ancora possibile modificare il valore del set point e del periodo di attivazione, in maniera identica a quanto descritto.

La funzione può essere attivata anche quando il cronotermostato è nella modalità manuale (MAN).

La funzione party resta attiva fino allo scadere del periodo impostato.

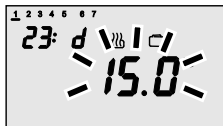
Durante il funzionamento il conteggio delle ore viene decrementato.



Per una disattivazione anticipata premere il tasto ; alla disattivazione, il cronotermostato ritorna nella modalità di funzionamento di partenza.

Funzione Holiday

In modalità AUTO, la funzione Holiday permette di escludere temporaneamente il programma settimanale impostato inserendo manualmente un set point di temperatura diverso, per un periodo compreso tra 1 e 99 giorni.


Questa funzione può essere usata, ad esempio, per programmare un periodo di economia durante una vacanza e la riattivazione del programma il giorno del rientro.



Per attivare la funzione premere il tasto , sul display appare il simbolo  mentre lampeggia il valore del set point attivo. In quel momento,

Con i tasti $\wedge \vee$ impostare il nuovo valore del set point di temperatura.

Tramite i tasti $\ominus \oplus$ impostare il numero dei giorni di attivazione, che viene visualizzato sul display.


Premere il tasto , o attendere 5 secondi, per confermare l'impostazione eseguita.

Quando la funzione è attiva è ancora possibile modificare il valore del set point e del periodo di attivazione, in maniera identica a quanto descritto.

La funzione può essere attivata anche quando il cronotermostato è nella modalità manuale (MAN).

La funzione holiday resta attiva fino allo scadere del periodo impostato.

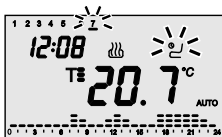
Durante il funzionamento il conteggio dei giorni viene decrementato.

Per una disattivazione anticipata premere il tasto ; alla disattivazione, il cronotermostato ritorna nella modalità di funzionamento di partenza.

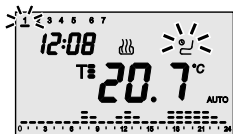
Copia del programma festivo

In modalità AUTO, è possibile copiare il profilo del giorno festivo su un qualsiasi giorno della settimana.

Questa funzione è particolarmente utile quando si desidera un regime di comfort temporaneo, ad esempio, in una festività infrasettimanale.

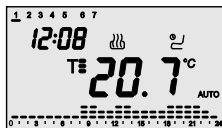


Per attivare la funzione premere il tasto ☺, sul display lampeggiano il simbolo ☺ e la barra del giorno festivo. Tramite i tasti Ⓜ Ⓝ selezionare il giorno della settimana sul quale copiare il profilo del giorno festivo; premere il tasto Ⓞ, o attendere 30 secondi per confermare l'impostazione eseguita.



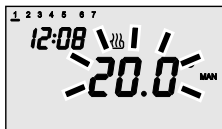
Quando la funzione è attiva, premendo il tasto ☺ si visualizza il giorno sul quale è stato copiato il profilo del giorno festivo: sul display la barra corrispondente lampeggia.


Se si desidera disattivare la funzione, premere nuovamente il tasto ☺; se si desidera modificare il giorno della settimana, utilizzare i tasti Ⓜ Ⓝ e premere il tasto Ⓞ, o attendere 30 secondi per confermare la nuova impostazione.






Quando il giorno selezionato per la copia festiva è in corso, il simbolo ☺ è acceso fisso. La validità della copia del giorno festivo è temporanea, allo scadere della mezzanotte del giorno selezionato si ritorna al profilo settimanale programmato.

Funzionamento manuale



Per attivare la modalità di funzionamento manuale, premere il tasto , finché sul display appare la scritta MAN. Il set point della temperatura appare per circa due secondi.

Con i tasti   impostare il valore del set point desiderato, premere il tasto , o attendere 5 secondi per confermare l'impostazione.

Comando remoto

Il cronotermostato è collegabile al remotizzatore GSM GW 90 821, tramite connessione seriale.


È così possibile tramite comandi SMS:

- impostare il tipo di funzionamento (condizionamento/riscaldamento)
- impostare la modalità di funzionamento (manuale/automatico/off)
- impostare il set point di funzionamento (solo modalità MAN)
- richiedere lo stato attuale

Ad ogni SMS di comando inviato al dispositivo corrisponde un SMS di conferma (con testo predefinito non configurabile);


il messaggio di richiesta stato prevede una risposta che include le seguenti informazioni:

- tipo di funzionamento attuale (riscaldamento/condizionamento)
- modalità di funzionamento attuale (off/auto/man)
- temperatura di set point attualmente impostata
- temperatura ambiente misurata
- stato dell'uscita rele (ON/OFF)


Ogni qualvolta il tipo o la modalità di funzionamento vengono modificate tramite remotizzatore, sul display compare il simbolo .

Segnalazione batterie in esaurimento






Quando le batterie sono in fase di esaurimento, sul display inizia a lampeggiare il simbolo .

Il funzionamento del cronotermostato è comunque garantito. In tal caso è necessario procedere quanto prima alla sostituzione delle batterie.

Il funzionamento del cronotermostato non è più garantito quando il simbolo  è acceso fisso. In questo caso l'ultima operazione garantita è la disattivazione automatica del riscaldamento/ condizionamento.

Il tempo utile per la sostituzione delle batterie è di circa 2 minuti, trascorso il quale viene persa unicamente l'impostazione dell'orologio/calendario: tutte le altre impostazioni sono mantenute in memoria non volatile.

Reset e ripristino dei valori preimpostati

Premendo contemporaneamente i tasti , ,  si effettua un reset completo del cronotermostato.

Attenzione: tutti i parametri impostati ed i programmi personalizzati vengono cancellati.

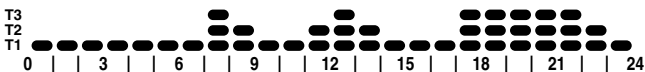
Alla riaccensione, il cronotermostato utilizza i parametri ed i programmi preimpostati in fabbrica. Il cronotermostato si pone in riscaldamento, nella modalità AUTO. Le funzioni Party e Holiday non sono attive.

Programmi preimpostati

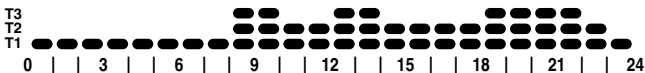
Il cronotermostato dispone di 2 programmi preimpostati, uno per il **riscaldamento** ed uno per il **condizionamento**.

PROGRAMMA RISCALDAMENTO

Lunedì - Venerdì



Sabato - Domenica



PROGRAMMA CONDIZIONAMENTO

Tutti i giorni della settimana



Questi programmi preimpostati possono essere modificati e personalizzati, secondo le proprie esigenze. Per eseguire le modifiche attenersi alle indicazioni contenute nel paragrafo "Personalizzazione programma giornaliero".

ISTRUZIONI D'IMPIEGO

Programmi preimpostati

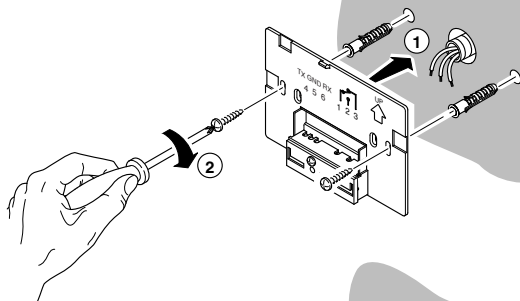
Giorno della settimana	1: lunedì	
Ora	00:00	
Set point temperatura riscaldamento	T1	16 °C
	T2	18 °C
	T3	20 °C
	T antigelo	5 °C
Set point temperatura condizionamento	T1	24 °C
	T2	26 °C
	T3	28 °C
	T protezione	35 °C
Autoapprendimento	Funzione disabilitata (OFF)	
Differenziale di regolazione	Riscaldamento	0.2 °C
	Condizionamento	0.5 °C
Unità di misura temperatura	°C	

Montaggio

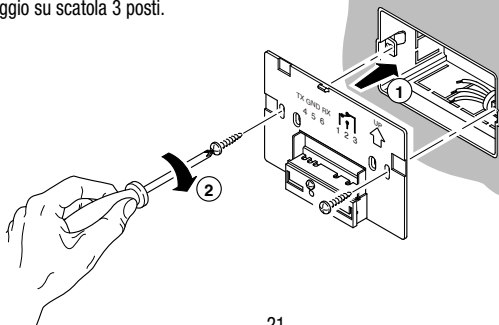
ATTENZIONE

- Prima dell'installazione assicurarsi che i moduli di uscita associati, ricevano correttamente i comandi.
- Nella fase di installazione rispettare il verso di montaggio (UP) riportato sulla base di supporto.

Montaggio con tasselli.

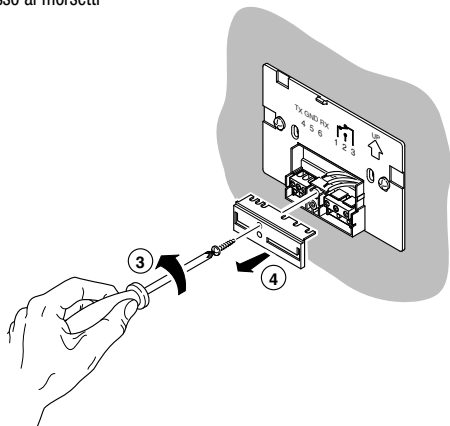


Montaggio su scatola 3 posti.

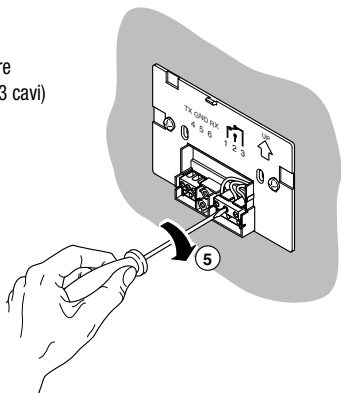


Montaggio

Accesso ai morsetti

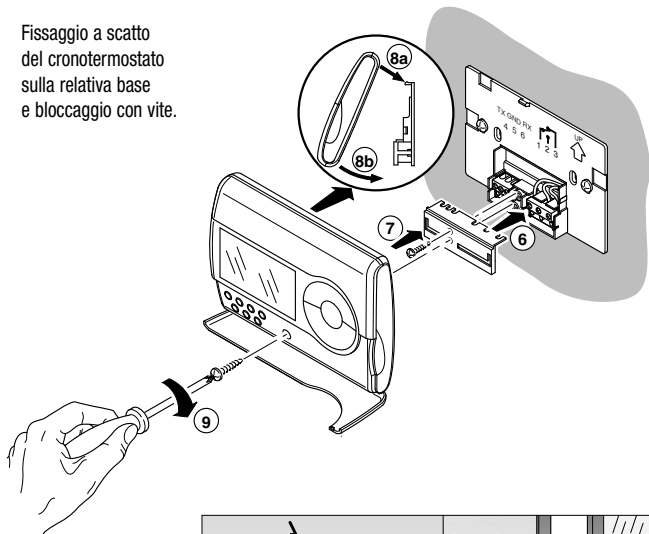


Collegamento alla
caldaia/condizionatore
ed al remotizzatore (3 cavi)

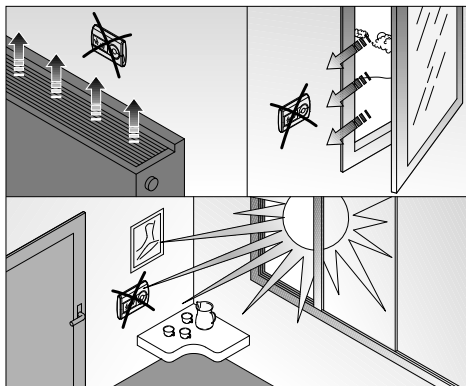


Montaggio

Fissaggio a scatto del cronotermostato sulla relativa base e bloccaggio con vite.

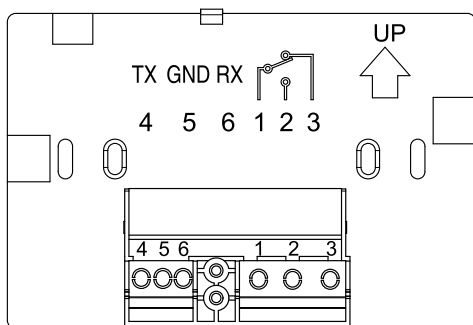


Per la corretta rilevazione della temperatura dell'ambiente da controllare è importante non installare il cronotermostato in nicchie, dietro porte, vicino a finestre o sorgenti di calore.



ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

Descrizione morsetti



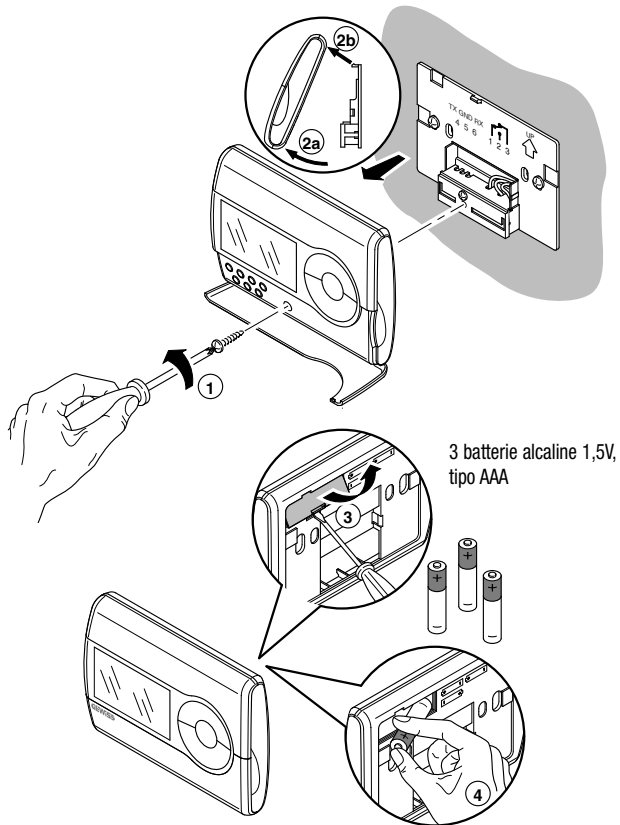
Collegamento per remotizzatore (linea seriale)

- 4 - TX (dati in uscita)
- 5 - GND (comune)
- 6 - RX (dati in ingresso)

Collegamento per comando caldaia o condizionatore.
Contatto in uscita 1 NA/NC 5A (AC1) / 2A (AC15), 250Vac.

- 1 - comune
- 2 - contatto NA
- 3 - contatto NC

Sostituzione batterie



Non disperdere le batterie scariche nell'ambiente

CARATTERISTICHE FUNZIONALI / DATI TECNICI

Tipo di funzionamento:	riscaldamento e condizionamento
Modalità di funzionamento:	automatico, manuale e antigelo
Temperatura operativa:	-5° ÷ +45°C
Temperatura misurata:	0 ÷ +45°C
Sonda di temperatura:	NTC, 100KΩ a 25°C
Accuratezza della misura:	±0,5°C a 20°C
Programmi preimpostati:	n° 2 programmi settimanali (riscaldamento e condizionamento)
Risoluzione programmazione oraria:	15 minuti
N°max. di cambi temperatura:	4 all'ora
Livelli di temperatura:	n° 3 livelli (T1-T2-T3) programmabili da 5 a 40°C differenziati tra condizionamento e riscaldamento
Risoluzione set point temperatura:	0,1°C
Temperatura antigelo:	regolabile da 2 a 7°C
Livello protezione alte temperature:	regolabile da 30 a 40 °C
Temperatura manuale:	regolabile da 5 a 40°C
Differenziale di regolazione:	regolabile da 0,2 a 2°C
Funzione Party:	temporizzata da 1 a 23 ore
Funzione Holiday:	temporizzata da 1 a 99 giorni
Forzatura temporanea temperatura:	impostabile
Autoapprendimento gradiente termico:	selezionabile, con anticipo max. di 2 ore
Unità di misura:	°C o °F
Intervallo tra due misure successive:	1 minuto
Comando remoto:	con remotizzatore GSM cod. GW 90 821 (non incluso)
Contatto in uscita:	a relè, privo di potenziale, 1 NA/NC 5A (AC1)/2A (AC15), 250V ac
Segnalazione batterie scariche:	con simbolo a display
Alimentazione:	a batteria, 3x1,5V alcaline tipo AAA
Riserva di carica:	2 minuti per la sostituzione batterie
Dimensioni max.(B x L x H):	130x92x23mm

E N G L I S H

Wall time-thermostat daily-weekly programme

▶ **Attention - Important**

Warning ! The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place.

Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required.

They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

OPERATING INSTRUCTIONS	<i>page</i>
- General description	30
- Description of the controls.....	31
- Operating modes.....	32
- Heating / Air conditioning selection	33
- Parameter setting.....	34
- Personalizing the daily program	38
- Temporary forcing of the temperature	39
- Party function	40
- Holiday function	41
- Sunday's program copy.....	42
- Manual operation	43
- Remote control.....	43
- Low batteries indication	44
- Reset and restore the preset values	44
- Preset programs.....	45
- Preset parameters.....	46
 INSTALLATION INSTRUCTIONS	
- Installation.....	47
- Connection terminals.....	50
- Battery replacement.....	51
 FUNCTIONAL DETAILS / TECHNICAL DATA	52

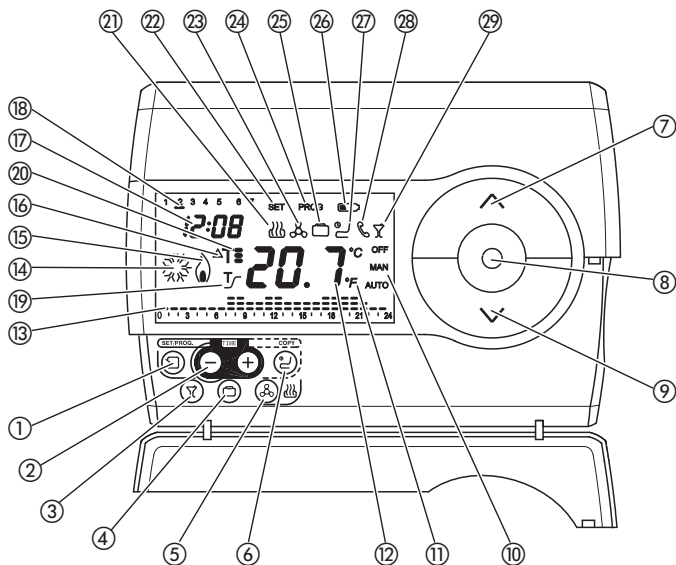
OPERATING INSTRUCTIONS

General description

The time-thermostat manages ambient temperature control and control of the boilers, zone valves, conditioning units, fan-coils, etc. through a relay output.

Activating the combined output modules makes it possible to control: boilers, zone valves, air conditioners, fan-coils, etc.










The timer-thermostat is provided with a display, 3 control buttons that are always accessible and 7 control buttons accessible when the hatch is open.













OPERATING INSTRUCTIONS

Description of the controls

CONTROL BUTTONS

- | | Symbol |
|--|---|
| ① Programming / setting |  |
| ② Regulate time |  |
| ③ Party |  |
| ④ Holiday |  |
| ⑤ Select heating / air conditioning |  |
| ⑥ Copy |  |
| ⑦ Regulate temperature (+) / Select parameters |  |
| ⑧ Select operating mode / Confirm |  |
| ⑨ Regulate temperature (-) / Select parameters |  |

DISPLAY INDICATIONS

- | ⑩ Functioning mode | AUTO-MAN-OFF |
|---|---|
| ⑪ Temperature unit of measure | °C / °F |
| ⑫ Ambient temperature measured | |
| ⑬ Daily program profile | |
| ⑭ Air conditioning activation |  |
| ⑮ Heating activation |  |
| ⑯ Thermal differential | ΔT |
| ⑰ Clock | |
| ⑱ Day of the week | |
| ⑲ Self-learning function activation |  |
| ⑳ Temperature set point | T. T_s T₃ |
| ㉑ Operating in heating mode |  |
| ㉒ Parameter setting status | SET |
| ㉓ Operating in air conditioning mode |  |
| ㉔ Programming status | PROG |
| ㉕ Holiday function |  |
| ㉖ Low batteries |  |
| ㉗ Holiday program copy function |  |
| ㉘ Activation from telephonic controller |  |
| ㉙ Party function |  |

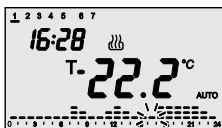


Operating modes

The timer-thermostat offers 3 different operating modes::

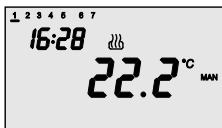
- **AUTOMATIC**
- **MANUAL**
- **OFF/ANTIFREEZE/HIGH TEMPERATURE PROTECTION**

Key  is used to switch from one mode to another.



In **automatic operation** the timer-thermostat uses a program that can be different for every day of the week. The text AUTO, the ambient temperature measured and the symbol of the set point relative to the current quarter of an hour appear on the display.

In the hourly profile the column relative to the current hour blinks with the representation of the active set point.



In **manual operation** the timer-thermostat permanently uses a temperature set point that can be freely set.

The text MAN and the ambient temperature measured appear on the display.



The **antifreeze/high temperature protection** operations are active in heating and air conditioning mode respectively.

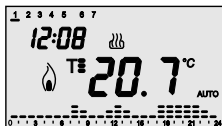
In these two cases the time-thermostat uses the antifreeze/high temperature protection temperature set point that has been set.

The message "OFF" and the measured ambient temperature are displayed on the VDU.

OPERATING INSTRUCTIONS

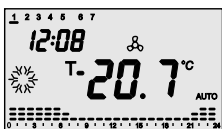
Operating modes

When operating, the activation of the heating or air conditioning is signaled as follows:




Heating


The symbol  shows switching on of the heating.

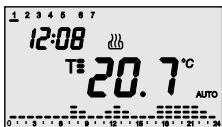


Air conditioning

The symbol  shows switching on of the air conditioning.

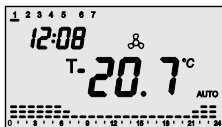
Heating / Air conditioning selection

Pressing key  is used to switch the type of operating from heating to air conditioning and vice versa.



Heating

Symbol  identifies heating.



Air conditioning

Symbol  identifies air conditioning.

OPERATING INSTRUCTIONS

Parameter setting

Press the key \odot once to set the parameters.

The SET symbol and the clock appear on the display, while the bar of the day of the week starts blinking.

At this point it is possible to modify, in sequence:

- *day of the week,*
- *hours,*
- *minutes,*
- *temperature unit of measure,*
- *set point T1,*
- *set point T2,*
- *set point T3,*
- *antifreeze/high temperature protection temperature value*
- *self-learning activation (only available in "heating" operating mode)*
- *differential regulation value*

Temperatures used in the heating or air conditioning program, differentiated by type of operation.

Alternatively it is possible to scroll the sequence pressing key \odot , until the parameter to be modified is selected. The value of each parameter is confirmed by pressing key \odot . The setting phase is exited by pressing key \odot again or, automatically, 30 seconds after the last key entry.



Setting the day of the week

When the day of the week bar blinks, select the current day with keys \ominus \oplus .

(Monday=1, Tuesday=2 ... Sunday=7).

Press key within 30 seconds to confirm the set value.

Parameter setting



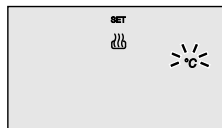
Setting the time

When the hour figures blink, set the hour with keys \ominus \oplus .
Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



Setting the minutes

When the minutes figures blink, set the minutes with keys \ominus \oplus .
Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



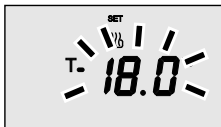
Setting the temperature unit of measure

When the °C or °F symbol starts blinking, select the unit of measure with keys \wedge \vee .
Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



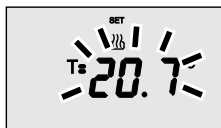
OPERATING INSTRUCTIONS

Parameter setting



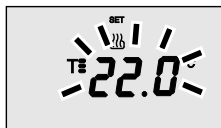
Setting Set Point T1

When symbol **T1** appears, the temperature value starts to blink. Regulate the value of T1 with keys $\wedge \vee$. Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



Setting Set Point T2

When symbol **T2** appears, the temperature value starts to blink. Regulate the value of T2 with keys $\wedge \vee$. Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



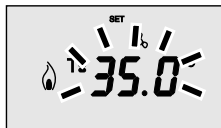
Setting Set Point T3

When symbol **T3** appears, the temperature value starts to blink. Regulate the value of T3 with keys $\wedge \vee$. Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



Setting the antifreeze/high temperature protection temperature value

The temperature value starts to blink. Depending on the type of operation (heating/air conditioning), the antifreeze/high temperature protection temperature value can be adjusted using the $\wedge \vee$ keys. Press the key \odot within 30 seconds to confirm the value set.



There are the following constraints for the set point values: Heating: T antifreeze < T1 < T2 < T3 –
Air conditioning: T1 < T2 < T3 < T high temperature

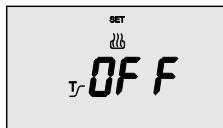
Parameter setting



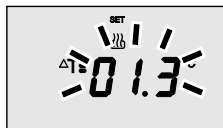
Activating self-learning

When symbol T_r appears, activate (ON) or deactivate (OFF) the function with keys $\wedge \vee$.

Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.



Self-learning is used to activate the advance (max. 2 hours) on activating the heating. The timer-thermostat automatically manages the advance, so as to guarantee the temperature set at the start of each period of the programmed profile. This function is activated in heating, in automatic operating mode only.



Setting the regulation differential

When symbol ΔT appears, set the value of the regulation differential with keys $\wedge \vee$.

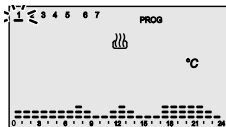
Press key \odot within 30 seconds to confirm the set value.

The regulation differential is the displacement between the set point set and the actual activation temperature. Save for special situations, it is recommended to keep the preset value.

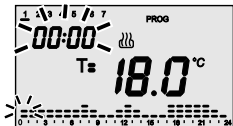
OPERATING INSTRUCTIONS

Personalizing the daily program

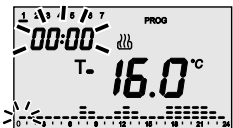
Press key \ominus twice to personalize the preset daily program or to make a modification..



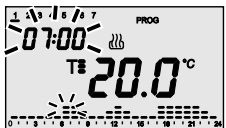
The PROG symbol appears on the display while the bar for the first day of the week will start to blink. Select the first day required with keys \ominus / \oplus . Press key \odot within 30 seconds to confirm the selection.



After confirmation of the first day, the current profile, relative to the day selected is displayed on the display. The hour starts to blink. Select the temperature set point that it is required to set starting from hour 00:00 using keys \wedge / \vee .



The symbols T-, T= or T= and the value corresponding to the selected set point appear on the display. The set point is applied to the hourly profile until the first variation present in the current program.



Increase the time with keys \ominus / \oplus until the moment when it is required to modify the proposed profile; during the increase the column relative to the selected time blinks on the hourly profile. Select the new set point with keys \wedge / \vee , which will be applied until the next variation present in the program.

Personalizing the daily program

The time is decreased/increased with steps of 15 minutes each time keys \ominus / \oplus , are pressed, so it is possible to define up to 4 programming periods for each hour.

Proceed in the same way as described above until the profile is complete.

Copying the Program

If it is required to copy the program to the next day, confirm the programming performed by pressing key ☺ within 30 seconds.

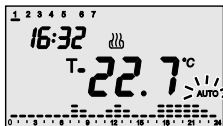
Press key ☉ within 30 seconds to confirm the programming without copying; an automatic move is made to the programming for the next day.

Press key ☹ , at the end of weekly programming to return to normal operations.

To activate the program select AUTO operating mode by pressing key ☉ until the AUTO symbol appears on the display.

Temporary forcing of the temperature

In AUTO operating mode it is possible to temporarily force the active temperature set point using keys \wedge / \vee to set the required value. Confirm the value by pressing key ☉ or waiting 5 seconds.



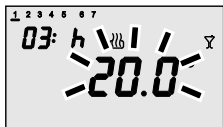
Activation of the forcing is signaled on the display by the blinking of the AUTO symbol.

The forcing remains active until the first variation of the profile present in the program.

OPERATING INSTRUCTIONS

Party function

In AUTO mode, the Party function is used to temporarily exclude the set program by manually entering a set point for a different temperature, for a period of between 1 and 23 hours inclusive. This function can be used, for example, to extend the comfort period during a dinner, a party, etc.



Press key Party , to activate the function, the symbol Party appears on the display while the value of the set point active at that time starts blinking. Use keys $\wedge \vee$ to set the new value of the temperature set point. Use keys $\ominus \oplus$ to set the number of hours of activation, that will be displayed on the display. Press key \odot , or wait 5 seconds, to confirm the setting made.

When the function is active it is still possible to modify the value of the set point and period of activation, in the same way as described above.

The function can also be activated when the timer-thermostat in manual mode (MAN).

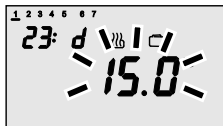
The Party function remains active until the set period elapses.



The hours count is decremented during operation.

Press key Party ; for deactivation in advance: on deactivation, the timer-thermostat returns to the starting operating mode.


Holiday function

In AUTO mode, the Holiday function is used to temporarily exclude the set weekly program by manually entering a set point for a different temperature, for a period of between 1 and 99 days inclusive. This function could be used, for example, to program a period of economy during a holiday with reactivation of the program on the day of return.



Press key , to activate the function, the symbol  appears on the display while the value of the set point active at that time starts blinking. Use keys \wedge \vee to set the new value of the temperature set point.

Use keys \ominus \oplus to set the number of hours of activation, that will be displayed on the display.


Press key , or wait 5 seconds to confirm the setting made.

When the function is active it is still possible to modify the value of the set point and period of activation, in the same way as described above.

The function can also be activated when the timer-thermostat in manual mode (MAN).

The Holiday function remains active until the set period elapses.

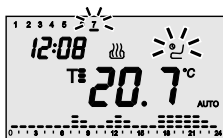
The days count is decremented during operation.

Press key ; for deactivation in advance: on deactivation the timer-thermostat returns to the starting operating mode.

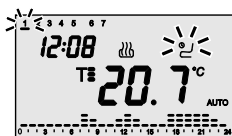
OPERATING INSTRUCTIONS

Sunday's program copy

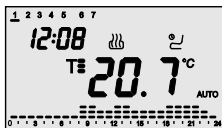
In AUTO mode it is possible to copy the sunday's profile to any day of the week. This function is particularly useful when a period of temporary comfort is required, for example, on a public holiday during the week.



Press key ☺, to activate the function, the symbol ☺ and the bar of the feast day start blinking on the display. Use keys \ominus \oplus to select the day of the week to which to copy the feast day profile; press key \odot , or wait 30 seconds to confirm the setting made.

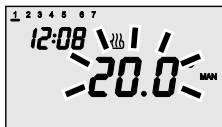


When the function is active, pressing key ☺ displays the day to which the feast day profile has been copied: the corresponding bar starts blinking on the display. Press key ☺; again to deactivate the function; if it is required to modify the day of the week, use keys \ominus \oplus and press key \odot , or wait 30 seconds to confirm the new setting.



When the day selected for the feast copy is in progress, symbol ☺ is fixed on. The validity of the feast day copy is temporary, after midnight of the selected day, a return is made to the programmed weekly profile.

Manual operation



To activate manual operating mode, press key \odot , until the text MAN appears on the display. The temperature set point appears for about two seconds.

Use keys \wedge \vee to set the required set point value, press key \odot , or wait 5 seconds to confirm the setting.

Remote control

The time-thermostat can be connected to the GSM GW 90 821 remote control unit by a serial connection.

The SMS commands can thus be used to:

- set the type of operation (air conditioning/heating)
- set the operating mode (manual/automatic/off)
- set the operating set point (in MAN mode only)
- request the current status

Every SMS command sent to the device has a corresponding confirmation SMS (with predefined text that cannot be configured);

the status request message gives a reply that includes the following information:


- current operating type (heating/air conditioning)
- current operating mode (off/auto/man)
- set point temperature currently set
- ambient temperature measured
- relay output status (ON/OFF)


The following symbol is displayed on the VDU whenever the operating type or mode are modified from the remote control unit ☎ .

OPERATING INSTRUCTIONS

Low batteries indication



When the batteries charge is low, the symbol  on the display starts to blink. Operation of the timer-thermostat is guaranteed in any case. In this case, the batteries must be replaced as soon as possible.

Timer-thermostat operation is no longer guaranteed when symbol  is fixed on, in this case the last operation guaranteed is automatic deactivation of the heating/air conditioning.

The available time for replacing the batteries is about 2 minutes, after which only the clock/calendar setting will be lost: all the other settings are kept in non-volatile memory.

Reset and restore the preset values

Pressing keys , ,  simultaneously performs a complete reset of the timer-thermostat.

N.B.: all parameters set and personalized programs will be cancelled.

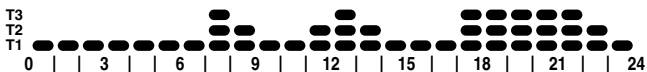
When the timer-thermostat is switched on again, it uses the parameters and programs preset in the factory. The timer-thermostat goes into heating in AUTO mode. The Party and Holiday functions are not active.

Preset programs

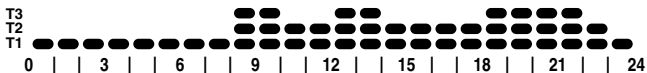
The timer-thermostat has 2 preset programs, one for **heating** and one for air **conditioning**.

HEATING PROGRAM

Monday - Friday



Saturday - Sunday



AIR CONDITIONING PROGRAM

Every day of the week



These preset programs can be modified and personalized according to requirements. Follow the instructions contained in the "Daily program personalization" paragraph to make the modifications.

OPERATING INSTRUCTIONS

Preset parameters

Day of the week 1: Monday

Time 00:00

Heating temperature set point

T1	16 °C
T2	18 °C
T3	20 °C
T_{antifreeze}	5 °C

Air conditioning temperature set point

T1	24 °C
T2	26 °C
T3	28 °C
T_{protection}	35 °C

Self-learning Function disabled (OFF)

Differential regulation

Heating	0.2 °C
Air conditioning	0.5 °C

Temperature unit of measure °C

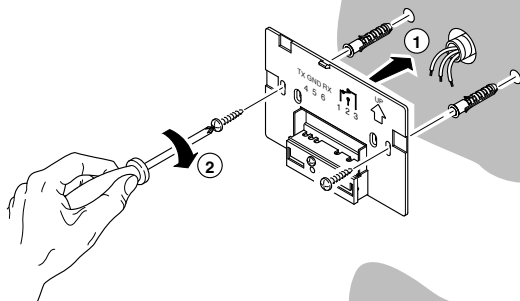
INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation

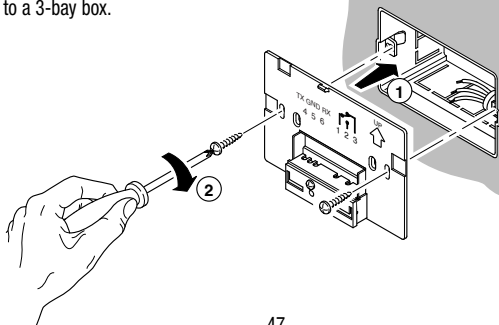
WARNING

- Before installation ensure that the associated output modules receive the commands correctly.
- In the installation phase respect the assembly direction (UP) on the base of the support.

Fitting with wall plugs.



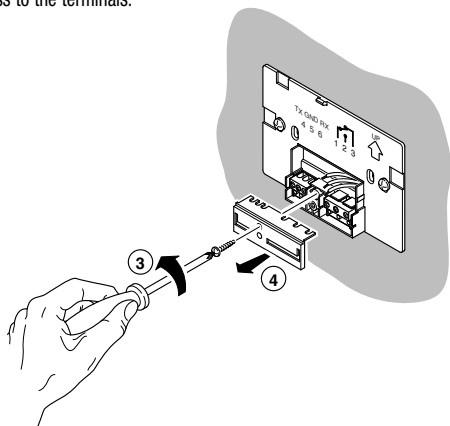
Fitting to a 3-bay box.



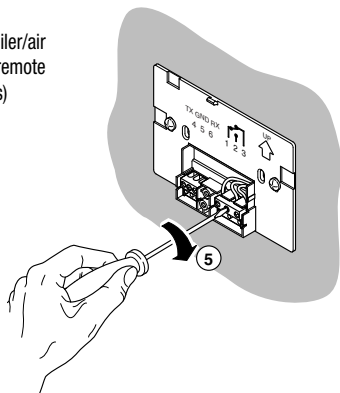
INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation

Access to the terminals.



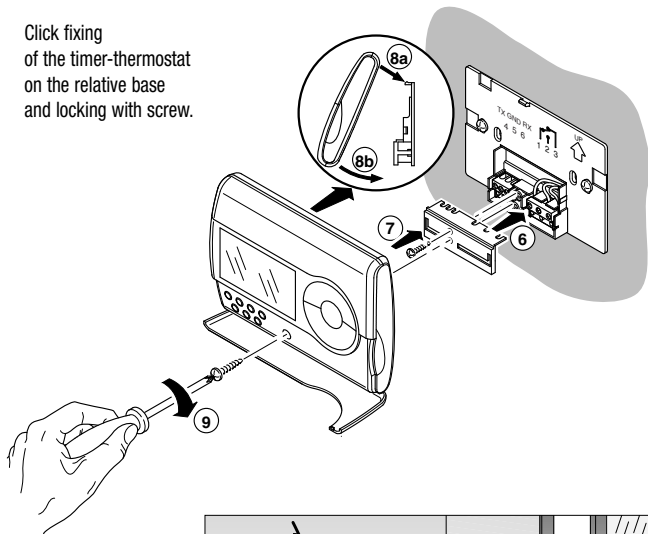
Connection to the boiler/air conditioner and the remote control unit (3 cables)



INSTALLATION INSTRUCTIONS

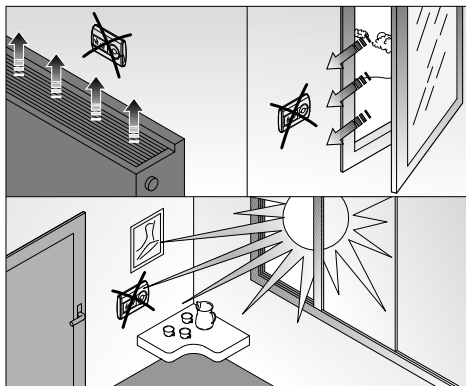
Installation

Click fixing of the timer-thermostat on the relative base and locking with screw.



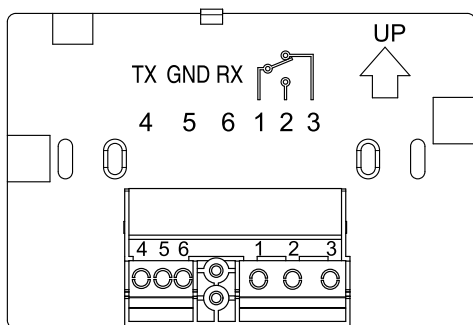
ENGLISH

For correct reading of the ambient temperature to be controlled, it is important that the timer-thermostat is not installed in niches. Behind doors or near windows or sources of heat.



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Connection terminals



Remote control unit connection (serial line).

- 4 - TX (output data)
- 5 - GND (common)
- 6 - RX (input data)

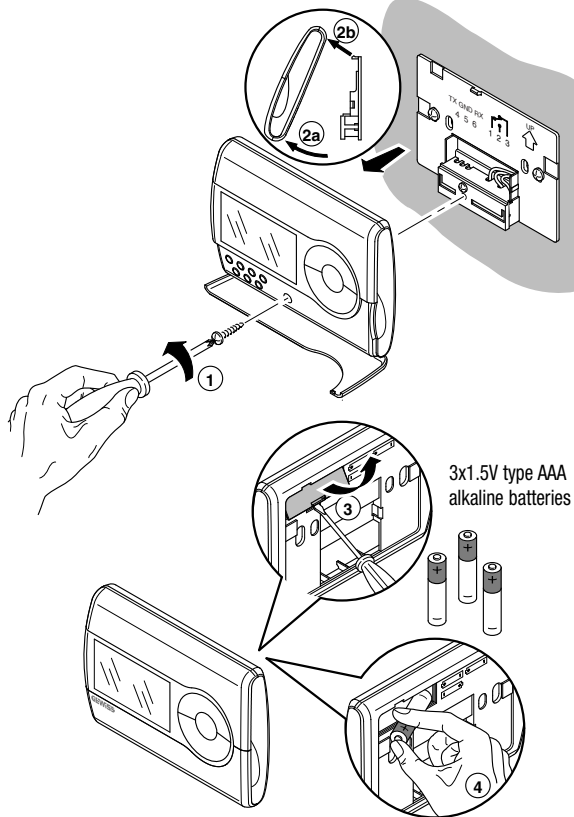
Connection for boiler or air conditioner control.

Output contact 1 NA/NC 5A (AC1) / 2A (AC15), 250Vac.

- 1 - Common
- 2 - NA contact
- 3 - NC contact

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Battery replacement



ENGLISH

Do not dispose of dead batteries in the environment.

FUNCTIONAL DETAILS / TECHNICAL DATA

Type of operation:	heating and air conditioning
Operating mode:	automatic, manual and antifreeze
Operating temperature:	-5° ÷ +45°C
Measured temperature:	0 ÷ +45°C
Temperature probe:	NTC, 100KΩ at 25°C
Measurement accuracy:	±0.5°C at 20°C
Preset programs:	2 weekly programs (heating and air conditioning)
Resolution hourly programming:	15 minute
Max. n° of temperature changes:	4 per hour
Temperature levels:	3 levels (T1-T2-T3) programmable from 5 to 40°C differentiated between air conditioning and heating
Temperature set point resolution:	0.1° C
Antifreeze temperature:	adjustable from 2 to 7°C
High temperature protection level:	adjustable from 30 to 40 °C
Manual temperature:	adjustable from 5 to 40°C
Differential regulation:	adjustable from 0.2 to 2°C
Party function:	timed from 1 to 23 hours
Holiday function:	timed from 1 to 99 days
Temporary temperature forcing:	settable
Thermal gradient self-learning:	selectable, with max. advance of 2 hours
Unit of measure:	°C or °F
Interval between two successive measurements:	1 minute
Remote control:	with the GSM code GW 90 821 remote control unit (not included)
Output contact:	relay, without potential 1 NA/NC 5A (AC1)/2A (AC15), 250V ac
Batteries discharged signal:	with symbol on the display
Supply:	2x1.5V type AAA alkaline batteries
Stand-by charge:	2 minutes for battery replacement
Max. dimensions (B x L x H):	130x92x23mm

F R A N Ç A I S

**Chronothermostat mural programme
journalier-hebdomadaire**

► **Attention - Important**

Attention ! La sécurité de cet appareil n'est garantie que si toutes les instructions données ici sont suivies scrupuleusement. Il convient de les lire attentivement et de les conserver en lieu sûr. Les produits de la série Chorus peuvent être installés dans un environnement exempt de poussière et où aucune protection spéciale contre la pénétration d'eau n'est nécessaire.

Ils doivent être installés en conformité avec les exigences relatives aux appareils à usages domestiques et analogues prévues par les normes et règles nationales applicables aux installations électriques à basse tension en vigueur dans le pays où les produits sont installés, ou, en leur absence, en respectant la norme internationale relative aux installations électriques à basse tension CEI 60364, ou le document d'harmonisation européen HD 60364. Le réseau de vente de Gewiss est prêt à fournir des explications complètes et des données techniques sur demande.

MODE D'EMPLOI	<i>page</i>
- Description générale	56
- Description des commandes	57
- Modalités de fonctionnement	58
- Sélection chauffage / climatisation	59
- Programmation paramètres	60
- Personnalisation du programme journalier	64
- Forçage temporaire de la température	65
- Fonction Party	66
- Fonction Holiday	67
- Copie du programme jour de fête	68
- Fonctionnement manuel	69
- Commande à distance	69
- Signalisation batteries en cours d'épuisement	70
- Reset et rétablissement valeurs préprogrammées	70
- Programmes prééglés	71
- Paramètres prééglés	72
 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	
- Montage	73
- Description bornes	76
- Remplacement des batteries	77
 CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES / DONNÉES TECHNIQUES	 78

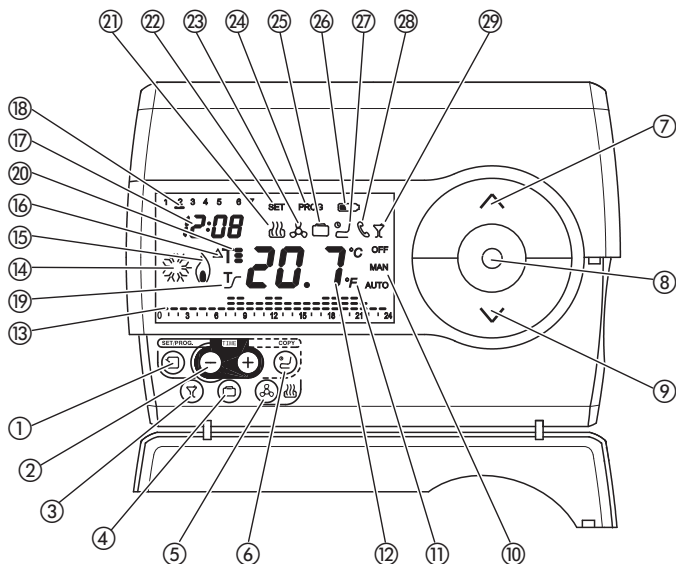
MODE D'EMPLOI

Description générale

Le chronothermostat gère le contrôle de la température ambiante et la commande de chaudières, vannes de zone, climatiseurs, fan-coils, etc., grâce à une sortie à relais.

Grâce à l'activation des modules de sortie accouplés il est possible de commander: haudières, vannes de zone, climatiseurs, fan-coils, etc.

Le chronothermostat est muni d'un afficheur, de 3 poussoirs de commande toujours accessibles, et de 7 poussoirs de commande accessibles quand le volet est ouvert.



Description des commandes

TOUCHES DE COMMANDE

Symbole

- | | | |
|---|--|--|
| ① | Programmation / réglage | |
| ② | Réglage du temps | |
| ③ | Party | |
| ④ | Holiday | |
| ⑤ | Sélection chauffage / climatisation | |
| ⑥ | Copie | |
| ⑦ | Réglage température (+) / Sélection paramètres | |
| ⑧ | Sélection modalité fonctionnement / confirmation | |
| ⑨ | Réglage température (-) / Sélection paramètres | |


INDICATIONS SUR L'AFFICHEUR

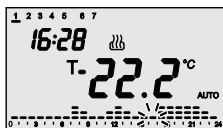
- | | | |
|---|--|---------------------|
| ⑩ | Modalité de fonctionnement | AUTO-MAN-OFF |
| ⑪ | Unité de mesure température | °C / °F |
| ⑫ | Température ambiante mesurée | |
| ⑬ | Profil du programme journalier | |
| ⑭ | Activation climatisation | |
| ⑮ | Activation chauffage | |
| ⑯ | Différentiel thermique | ΔT |
| ⑰ | Horloge | |
| ⑱ | Jour de la semaine | |
| ⑲ | Activation fonction autoapprentissage | T. |
| ⑳ | Set-point de la température | T. T. T. |
| ㉑ | Fonctionnement en chauffage | |
| ㉒ | État programmation paramètres | SET |
| ㉓ | Fonctionnement climatisation | |
| ㉔ | État programmation | PROG |
| ㉕ | Fonction Holiday | |
| ㉖ | Batteries épuisées | |
| ㉗ | Fonction copie du programme jour de fête | |
| ㉘ | Activation d'appel téléphonique | |
| ㉙ | Fonction Party | |

Modalité de fonctionnement

Le chronothermostat prévoit 3 modes de fonctionnement différents:

- AUTOMATIQUE
- MANUEL
- OFF/ANTIGEL / PROTECTION HAUTES TEMPÉRATURES

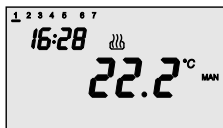
Pour commuter d'un mode à un autre on utilise la touche .



Dans le **fonctionnement automatique**, le chronothermostat utilise un programme qui peut être différencié pour chaque jour de la semaine.

Sur l'afficheur apparaissent le message AUTO, la température ambiante mesurée, et le symbole du set-point relatif au quart d'heure courant.

Dans le profil horaire, la petite colonne relative à l'heure courante clignote, et le set-point actif est représenté.



Dans le **fonctionnement manuel** the timer-thermostat permanently uses a temperature set point that can be freely set.

The text MAN and the ambient temperature measured appear on the display.



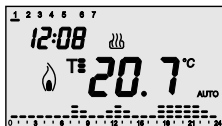
Les fonctionnements **antigel / protection hautes températures** sont actifs, respectivement, dans les modalités chauffage et climatisation.

Dans ces deux cas, le chronothermostat utilise le set-point de température antigel / protection hautes températures qui a été programmé.


Sur l'afficheur apparaissent la parole OFF et la température ambiante mesurée.

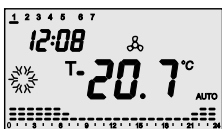
Modalité de fonctionnement

Pendant le fonctionnement, l'activation du chauffage ou de la climatisation est signalée de la façon suivante:



Chauffage

Le symbole  indique l'allumage du chauffage.

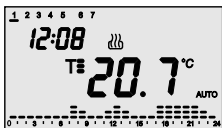


Climatisation

Le symbole  indique l'allumage de la climatisation.

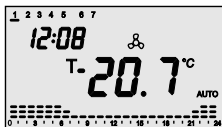
Sélection chauffage/climatisation

En appuyant sur la touche  on peut commuter le type de fonctionnement de chauffage à climatisation, et viceversa.



Chauffage

Le symbole  identifie le chauffage.



Climatisation

Le symbole  identifie la climatisation.

Programmation paramètres

Pour exécuter la programmation des paramètres, appuyer une fois sur la touche SET .

Sur l'afficheur apparaissent le symbole SET et l'horloge, tandis que la barre du jour de la semaine commence à clignoter.

Il est alors possible de modifier, en séquence :

- jour de la semaine,
- heures,
- minutes,
- unité de mesure température,

- set-point T1,
- set-point T2,
- set-point T3,

Températures utilisées dans le programme de chauffage ou de climatisation, différenciées par type de fonctionnement.

- la valeur de la température antigel / protection hautes températures
- l'activation de l'autoapprentissage (disponible exclusivement pour le type de fonctionnement " chauffage ")
- la valeur différentielle de réglage.

En alternative, on peut faire défiler la séquence en appuyant sur la touche \odot , jusqu'à ce qu'on arrive à sélectionner le paramètre que l'on désire modifier. On confirme la valeur de chaque paramètre en appuyant sur la touche \odot . Pour sortir de la phase de programmation, soit on appuie à nouveau sur la touche SET , soit la sortie se fait automatiquement après 30 secondes.



Programmation jour de la semaine

Quand la barre du jour de la semaine clignote, sélectionner le jour courant avec les touches \ominus \oplus .

(lundi=1, mardi=2 ... dimanche=7).

Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche avant 30 secondes.

Programmation paramètres



Programmation de l'heure

Quand les chiffres de l'heure clignotent, programmer l'heure avec les touches \ominus \oplus .

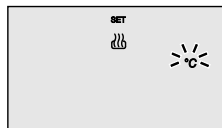
Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.



Programmation minutes

Quand les chiffres des minutes clignotent, programmer les minutes avec les touches \ominus \oplus .

Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.



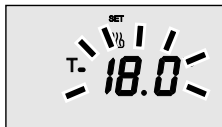
Programmation unité de mesure température

Quand le symbole °C ou °F commence à clignoter, il faut sélectionner l'unité de mesure, avec les touches \wedge \vee .

Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot avant 30 secondes.



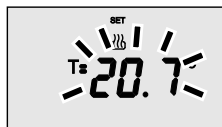
Programmation paramètres



Programmation du Set-point T1

Quand le symbole **T1** apparaît, la valeur de température commence à clignoter. Régler la valeur de T1 avec les touches $\wedge \vee$.

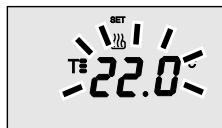
Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.



Programmation du Set-point T2

Quand le symbole **T2** apparaît, la valeur de température commence à clignoter. Régler la valeur de T2 avec les touches $\wedge \vee$.

Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.



Programmation du Set-point T3

Quand le symbole **T3** apparaît, la valeur de température commence à clignoter. Régler la valeur de T3 avec les touches $\wedge \vee$.

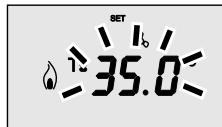
Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.



Programmation de la valeur de la température anti-gel / protection hautes températures

La valeur de la température commence à clignoter.

Suivant le type de fonctionnement (chauffage / climatisation) il est possible de régler la valeur de la température anti-gel / protection hautes températures, en agissant sur les touches $\wedge \vee$.



Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans les 30 secondes qui suivent.

Entre les valeurs de set-point il existe les rapports suivants : Chauffage : T anti-gel < T1 < T2 < T3

Climatisation : T1 < T2 < T3 < T haute température

Programmation paramètres

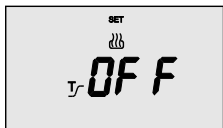


Activation autoapprentissage

Quand le symbole \mathcal{T} , apparaît, activer (ON) ou désactiver (OFF) la fonction, avec les touches $\wedge \vee$.

Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.

L'autoapprentissage permet d'optimiser l'avance (max. 2 heures) sur l'activation du chauffage.



Le thermostat gère automatiquement l'avance, de façon à garantir la température programmée au début de chaque période du profil programmé. En chauffage cette fonction ne s'active qu'en mode de fonctionnement automatique.



Programmation différentiel de réglage

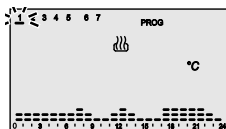
Quand le symbole ΔT , apparaît, programmer la valeur du différentiel de réglage, avec les touches $\wedge \vee$.

Pour confirmer la valeur programmée, appuyer sur la touche \odot dans 30 secondes.

Le différentiel de réglage est l'écart entre le set-point programmé et la température d'activation effective. Sauf certaines situations particulières, nous vous conseillons de maintenir la valeur préprogrammée.

Personnalisation du programme journalier

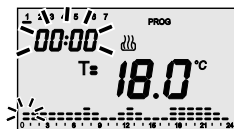
Pour exécuter la personnalisation du programme journalier préprogrammé, ou pour faire une modification, appuyer deux fois sur la touche Ⓢ .



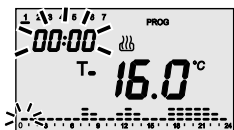
Sur l'afficheur apparaît le symbole PROG, et la barre du premier jour de la semaine commence à clignoter.

Sélectionner le jour désiré, avec les touches $\ominus \oplus$.

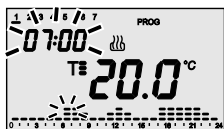
Pour confirmer la sélection, appuyer sur la touche Ⓢ avant 30 secondes.



Après la confirmation du jour, l'afficheur visualise le profil courant relatif au jour choisi. L'horaire commence à clignoter. Sélectionner le set-point de température que l'on désire programmer à partir de l'heure 00:00, en utilisant les touches $\wedge \vee$.



Sur l'afficheur apparaissent le symbole $T-$, $T=$ ou $T\equiv$ et la valeur qui correspondent au set-point sélectionné. Ce set-point reste appliqué au profil horaire jusqu'à la première variation présente dans le programme courant.



Avec les touches $\ominus \oplus$ augmenter l'heure jusqu'au moment où l'on désire modifier le profil proposé ; pendant cette augmentation, sur le profil horaire la petite colonne relative à l'horaire sélectionné clignote. Avec les touches $\wedge \vee$, sélectionner à nouveau le set-point, qui sera appliqué jusqu'à la variation suivante présente dans le programme.

Personnalisation du programme journalier

L'horaire diminue/augmente avec des pas de 15 minutes à chaque pression des touches \ominus / \oplus , il est donc possible de définir jusqu'à 4 périodes de programmation pour chaque heure.

Procéder de façon analogue à tout ce qui est indiqué ci-dessus, jusqu'à ce que le profil soit achevé.

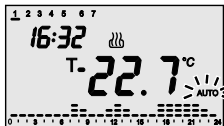
Copie du programme

Si l'on désire copier le programme sur le jour suivant, confirmer la programmation exécutée en appuyant sur la touche \odot dans les 30 secondes qui suivent.

Pour confirmer la programmation sans la copier, appuyer sur la touche \odot dans les 30 secondes qui suivent ; on passe automatiquement à la programmation du jour suivant. Quand on a terminé la programmation de toute la semaine, appuyer sur la touche \odot , pour revenir au fonctionnement normal. Pour activer le programme, sélectionner le mode de fonctionnement AUTO en appuyant sur la touche jusqu'à ce que le symbole \odot AUTO apparaisse sur l'afficheur.

Forçage temporaire de la température

En mode de fonctionnement AUTO il est possible de forcer temporairement le set-point de température activé, en utilisant les touches \wedge / \vee pour programmer la valeur désirée. Pour confirmer la valeur, appuyer sur la touche \odot ou attendre 5 secondes.

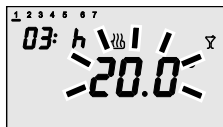




L'activation du forçage est signalée sur l'afficheur par le clignotement du symbole AUTO



Le forçage reste actif jusqu'à la première variation du profil présent dans le programme.



Fonction party


Dans le mode AUTO, la fonction Party permet d'exclure temporairement le programme programmé en insérant à la main un set-point de température différent, pour une période allant de 1 à 23 heures. On peut utiliser cette fonction, par exemple, pour prolonger la période de confort pendant un dîner, une fête, etc.



Pour activer la fonction appuyer sur la touche , sur l'afficheur le symbole  apparaît, et la valeur du set-point actif à ce moment clignote.

Avec les touches   programmer la nouvelle valeur du set-point de température.

Avec les touches   programmer le nombre d'heures d'activation, lequel s'affiche sur le display.


Appuyer sur la touche , ou attendre 5 secondes, pour confirmer la programmation exécutée.

Quand la fonction est active il est encore possible de modifier la valeur du set-point et la période d'activation, de la même manière que décrit ci-dessus.

La fonction peut aussi être activée quand le chronothermostat est en mode manuel (MAN).

La fonction party reste active jusqu'à ce que la période programmée termine.

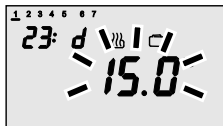
Pendant le fonctionnement le comptage des heures diminue.



Pour désactiver la fonction avant le moment prévu, appuyer sur la touche ; quand on désactive la fonction le chronothermostat revient au mode de fonctionnement de départ.



Fonction holiday



Dans le mode AUTO, la fonction Holiday permet d'exclure temporairement le programme hebdomadaire programmé, en insérant manuellement un set-point de température différent, pour une période allant de 1 à 99 jours.


On peut utiliser cette fonction, par exemple, pour programmer une période d'économie pendant les vacances et la réactivation du programme le jour de la rentrée.



Pour activer la fonction appuyer sur la touche , sur l'afficheur le symbole  apparaît, et la valeur du set-point actif à ce moment clignote.

Avec les touches   programmer la nouvelle valeur du set-point de température.

Avec les touches   programmer le nombre de jours d'activation, lequel s'affiche sur le display.


Appuyer sur la touche , ou attendre 5 secondes, pour confirmer la programmation exécutée.

Quand la fonction est active il est encore possible de modifier la valeur du set-point et la période d'activation, de la même manière que décrit ci-dessus.

La fonction peut aussi être activée quand le chronothermostat est en mode manuel (MAN).

La fonction holiday reste active jusqu'à ce que la période programmée termine.

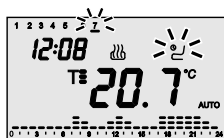
Pendant le fonctionnement le comptage des jours diminue.

Pour désactiver la fonction avant le moment prévu, appuyer sur la touche  ; quand on désactive la fonction le chronothermostat revient au mode de fonctionnement de départ.

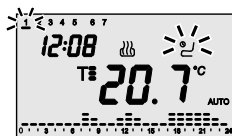
Copie du programme jour de fête

Dans le mode AUTO il est possible de copier le profil du jour de fête sur n'importe quel jour de la semaine.

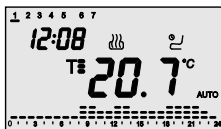
Cette fonction est particulièrement utile quand on désire un régime de confort temporaire, par exemple pour un jour de fête à l'intérieur de la semaine.



Pour activer la fonction appuyer sur la touche ☺, sur l'afficheur le symbole ☺ et la barre du jour de fête clignotent. Avec les touches ⊖ ⊕ sélectionner le jour de la semaine sur lequel on veut copier le profil du jour de fête ; pour confirmer la programmation exécutée appuyer sur la touche ⊙, ou attendre 30 secondes.

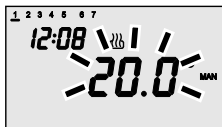


Quand la fonction est activée, appuyer sur la touche ☺ pour afficher le jour sur lequel on a copié le profil du jour de fête : sur l'afficheur la barre correspondante clignote. Si l'on désire désactiver la fonction, appuyer à nouveau sur la touche ☺ ; si l'on désire modifier le jour de la semaine, utiliser les touches ⊖ ⊕ et appuyer sur la touche ⊙, ou bien attendre 30 secondes pour confirmer la nouvelle programmation.



Quand le jour sélectionné pour la copie du jour de fête est en cours, le symbole ☺ reste allumé fixe. La validité de la copie du jour de fête est temporaire, à minuit du jour sélectionné on retourne au profil hebdomadaire programmé.

Fonctionnement manuel



Pour activer le mode de fonctionnement manuel, appuyer sur la touche ☉, jusqu'à ce que le display affiche le message MAN. Le set point de la température apparaît pendant environ deux secondes.

Avec les touches ^ v programmer la valeur de set-point désirée ; appuyer sur la touche ☉, ou attendre 5 secondes pour confirmer la programmation.

Commande à distance

Le chronothermostat peut être connecté au système de contrôle à distance GSM GW 90 821, par connexion série.

Ainsi il est possible, avec les commandes SMS:

- de programmer le type de fonctionnement (climatisation/chauffage)
- de programmer la modalité de fonctionnement (manuel/automatique/off)
- de programmer le set point de fonctionnement (seulement modalité MAN)
- de demander l'état actuel

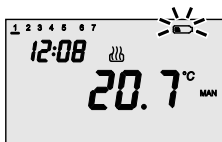
À chaque SMS de commande envoyé au dispositif correspond un SMS de confirmation (avec texte prédéfini non configurable);


le message de demande de l'état actuel prévoit une réponse qui comprend les informations suivantes :

- type de fonctionnement actuel (chauffage / climatisation)
- modalité de fonctionnement actuelle (off/auto/man)
- température de set point programmée à l'heure actuelle
- température ambiante mesurée
- état de la sortie relais (ON/OFF)


Chaque fois que le système de contrôle à distance modifie le type ou la modalité de fonctionnement, sur l'afficheur apparaît le symbole ☎ .

► Signalisation batteries en cours d'épuisement



Quand les batteries sont en phase d'épuisement, le symbole  commence à clignoter sur l'afficheur.

De toute façon le fonctionnement du chronothermostat est garanti. Dans ce cas il est nécessaire de procéder à remplacer les batteries le plus tôt possible.

Le fonctionnement du chronothermostat n'est plus garanti quand le symbole  est allumé fixe. Dans ce cas, la dernière opération qui est garantie est la désactivation automatique du chauffage/climatisation.

Le temps utile pour remplacer les batteries est environ 2 minutes, après cela seule la programmation de l'horloge/calendrier sera perdue : toutes les autres programmations sont maintenues dans la mémoire non volatile.

► Reset et rétablissement des valeurs préprogrammées

Si on appuie en même temps sur les touches  ,  ,  on effectue le reset complet du chronothermostat.

Attention : tous les paramètres programmés et les programmes personnalisés seront annulés.

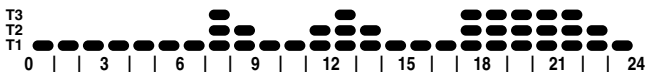
Au réallumage, le chronothermostat utilise les paramètres et les programmes préprogrammés en usine. Le chronothermostat se met donc en chauffage, en mode AUTO. Les fonctions Party et Holiday ne sont pas actives.

Programmes préprogrammés

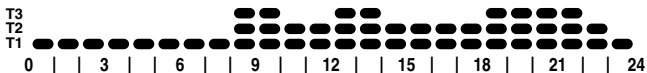
Le chronothermostat dispose de 2 programmes préréglés, un pour le **chauffage** et un pour la **climatisation**.

PROGRAMME CHAUFFAGE

Lundi - Vendredi



Samedi - Dimanche



FRANÇAIS

PROGRAMME CLIMATISATION

Tous les jours de la semaine



Ces programmes préréglés peuvent être modifiés et personnalisés, suivant les exigences propres. Pour exécuter les modifications, suivre les indications contenues au paragraphe « Personnalisation du programme journalier ».

MODE D'EMPLOI

▶ Programmes préprogrammés

Jour de la semaine	1: lundi	
Heure	00:00	
Set-point température chauffage	T1	16 °C
	T2	18 °C
	T3	20 °C
	T_{antigel}	5 °C
Set-point température climatisation	T1	24 °C
	T2	26 °C
	T3	28 °C
	T_{protection}	35 °C
Autoapprentissage	Fonction désactivée (OFF)	
Différential de réglage	Chauffage	0.2 °C
	Climatisation	0.5 °C
Unité de mesure température	°C	

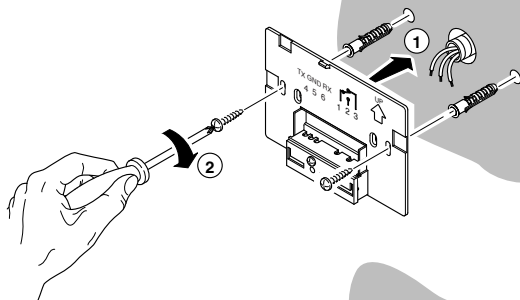
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Montage

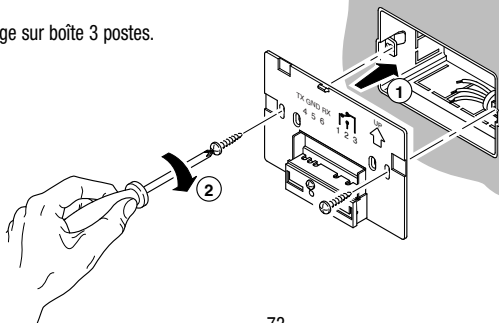
ATTENTION

- Avant l'installation, vérifier que les modules de sortie associés reçoivent correctement les commandes.
- Pendant la phase d'installation respecter le sens de montage (UP) indiqué sur la base de support.

Montage avec chevilles.



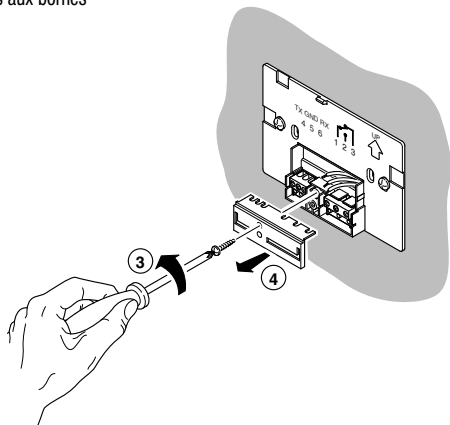
Montage sur boîte 3 postes.



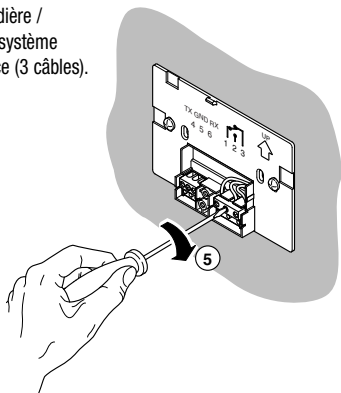
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Montage

Accès aux bornes



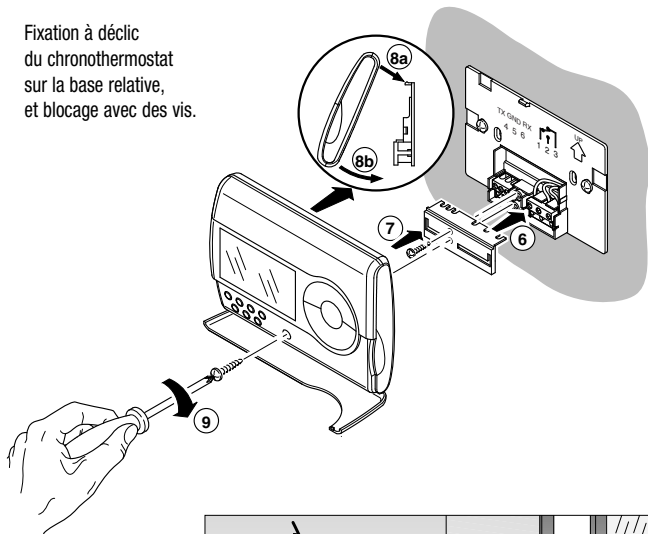
Connexion à la chaudière /
au climatiseur et au système
de contrôle à distance (3 câbles).



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

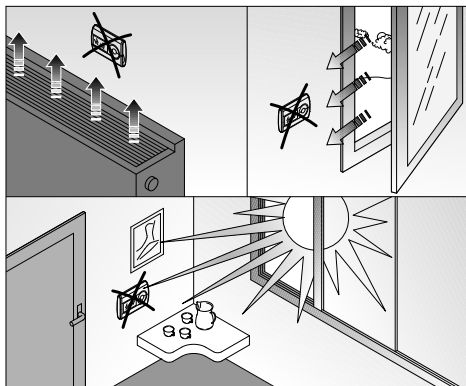
Montage

Fixation à déclic
du chronothermostat
sur la base relative,
et blocage avec des vis.



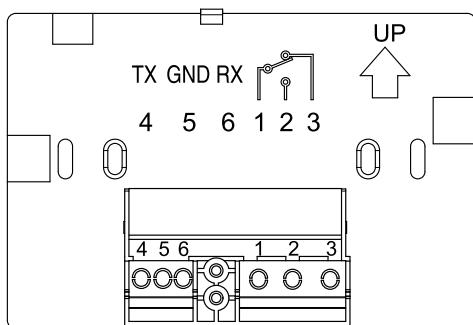
F
R
A
N
Ç
A
I
S

Pour que l'on puisse relever correctement la température du milieu à contrôler, il est important de ne pas installer le chronothermostat dans des niches, derrière des portes, à côté des fenêtres ou des sources de chaleur.



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Description bornes



Connexion par le système de contrôle à distance (ligne sérielle)

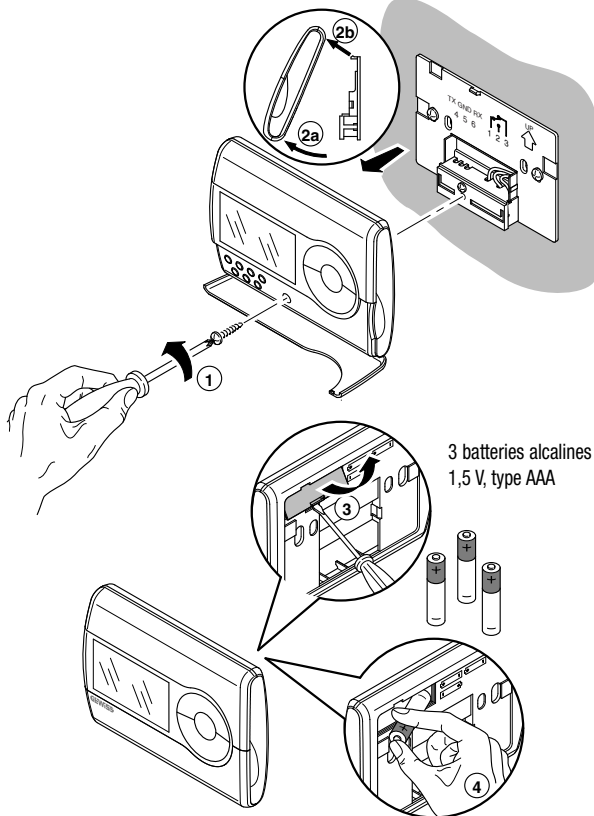
- 4 - TX (données en sortie)
- 5 - GND (commun)
- 6 - RX (données en entrée)

Raccordement pour commande chaudière ou climatiseur.
Contact en sortie 1 NA/NC 5A (AC1) / 2A (AC15), 250Vac

- 1 - Commun
- 2 - Contact NA
- 3 - Contact NC

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Remplacement des batteries



F
R
A
N
Ç
A
I
S

Ne pas jeter les batteries déchargées dans la nature

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES / DONNÉES TECHNIQUES

Type de fonctionnement :	chauffage et climatisation
Modalités de fonctionnement :	automatique, manuel et antigel
Température de fonctionnement :	-5° ÷ +45°C
Température mesurée :	0 ÷ +45° C
Sonde de température :	NTC, 100KΩ à 25°C
Précision de la mesure :	±0,5°C à 20°C
Programmes préprogrammés :	n. 2 programmes hebdomadaires (chauffage et climatisation)
Résolution programmation horaire :	15 minutes
N. max. changements température :	4 par heure
Niveaux de température :	3 différents niveaux (T1-T2-T3) programmables de 5 à 40°C différenciés, pour la climatisation et le chauffage
Résolution du set-point de la température :	0,1° C
Température antigel :	réglable de 2 à 7°C
Températures :	réglable de 30 à 40°C
Température manuelle :	réglable de 5 à 40°C
Différentiel de réglage :	réglable de 0,2 à 2°C
Fonction Party :	temporisée de 1 à 23 heures
Fonction Holiday :	temporisée de 1 à 99 jours
Forçage temporaire de la température :	programmable
Autoapprentissage gradient de température :	réglable, avec une avance max. de 2 heures
Unité de mesure :	°C ou °F
Intervalle entre deux mesures successives :	1 minute
Commande à distance :	avec le système de contrôle à distance GSM code GW 90 821 (non compris)
Contact en sortie :	à relais, sans potentiel, 1 NA/NC 5A (AC1)/2A (AC15),250V ca
Signalisation de batteries épuisées :	avec symbole sur l'afficheur
Alimentation :	3 batteries alcalines 1,5 V, type AAA
Réserve de charge :	2 minutes pour le remplacement des batteries
Dimensions max. (B x L x H) :	130x92x23mm

E S P A Ñ O L

Cronotermostato de pared programa diario-semanal

► **Atención - Importante**

Atención ! La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas. Por lo tanto es necesario leerlas y conservarlas.

Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos de la gama Chorus se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua.

La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas.

INSTRUCCIONES DE USO:	<i>pag.</i>
- Descripción general.....	82
- Descripción mandos.....	83
- Modalidad de funcionamiento.....	84
- Selección calefacción/acondicionador	85
- Programación parámetros	86
- Personalización programa diario.....	90
- Forzado temporal de la temperatura.....	91
- Función Party	92
- Función Holiday.....	93
- Copia del programa festivo.....	94
- Funcionamiento manual	95
- Control remoto	95
- Señalización pilas agotadas	96
- Reset y reestablecimiento valores preprogramados.....	96
- Programas preprogramados	97
- Parámetros preprogramados	98
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	
- Montaje.....	99
- Descripción bornes.....	102
- Sustitución pilas	103
CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES/DATOS TÉCNICOS	104

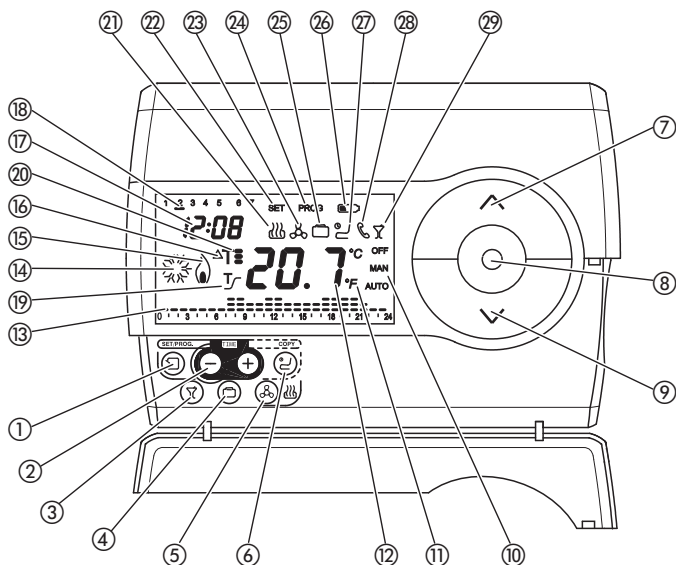
INSTRUCCIONES DE USO

Descripción general

El cronotermostato controla la temperatura ambiente y el mando calderas, válvulas de zona, acondicionadores, fan coil, etc, mediante una salida de relé.

Mediante la activación de los módulos de salida combinados es posible controlar: calderas, válvulas de zona, acondicionadores, fan-coil, etc.

El cronotermostato está dotado de una pantalla, con 3 pulsadores de control siempre accesibles y 7 pulsadores de control accesibles por la ventanilla abierta.



Descripción mandos

PULSADORES DE MANDO

	Símbolo
① Programación	
② Ajuste tiempo	
③ Party	
④ Holiday	
⑤ Selección calefacción / acondicionador	
⑥ Copia	
⑦ Ajuste temperatura (+) / Selección parámetros	
⑧ Selección modalidad funcionamiento / confirmación	
⑨ Ajuste temperatura (-) / Selección parámetros	

SEÑALACIONES DE PANTALLA

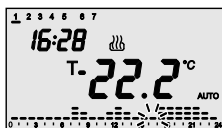
⑩ Modalidad de funcionamiento	AUTO-MAN-OFF
⑪ Unidad de medida temperatura	°C / °F
⑫ Temperatura ambiente medida	
⑬ Perfil programa diario	
⑭ Activación acondicionador	
⑮ Activación calefacción	
⑯ Diferencial térmico	ΔT
⑰ Reloj	
⑱ Día de la semana	
⑲ Activación función autoaprendizaje	
⑳ Set-point temperatura	T. T_s T₃
㉑ Funcionamiento en calefacción	
㉒ Estado programación parámetros	SET
㉓ Funcionamiento en acondicionador	
㉔ Estado programación	PROG
㉕ Función holiday	
㉖ Pilas agotadas	
㉗ Función par programa festivo	
㉘ Activación como combinador telefónico	
㉙ Función party	

Modalidad de funcionamiento

El cronotermostato prevé 3 modalidades diferentes de funcionamiento:

- AUTOMÁTICO
- MANUAL
- OFF/ANTICONGELANTE / PROTECCIÓN ALTAS TEMPERATURAS

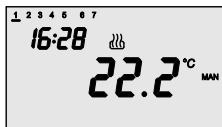
Para conmutar desde una modalidad a otra se utiliza la tecla .



En el **funcionamiento automático** el cronotermo estado utiliza un programa que puede ser diferenciado para cada día de la semana.

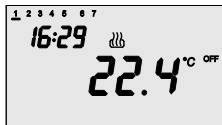
En la pantalla aparecen la imagen AUTO, la temperatura ambiente medida y el símbolo del set point relativo al cuarto de hora corriente.

En el perfil horario parpadea la columna relativa a la hora corriente con la representación del set point activo.



En el **funcionamiento manual** el cronotermostato utiliza permanentemente un set point de temperatura que puede programarse libremente.

En la pantalla aparecen la imagen MAN y la temperatura ambiente medida.



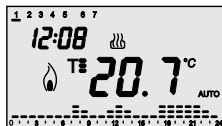
Los funcionamientos **anticongelante/protección altas temperaturas** están activos, respectivamente, en modalidad calentamiento y acondicionamiento.

En estos dos casos el cronotermostato utiliza el set point de temperatura anticongelante/protección altas temperaturas que ha sido programado.


En la pantalla aparecen la nota OFF y la temperatura ambiente medida.

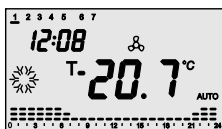
Modalidad de funcionamiento

Durante el funcionamiento, la activación de la calefacción o del acondicionador están indicadas de la manera siguiente:




Calefacción

El símbolo  indica el encendido de la calefacción.

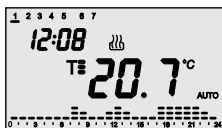


Acondicionador

El símbolo  indica el encendido del acondicionador.

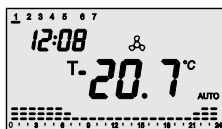
Selección calefacción/acondicionador

Presionando la tecla  es posible conmutar el tipo de funcionamiento entre calefacción/acondicionador y viceversa.



Calefacción

El símbolo  identifica a la calefacción.



Acondicionador

El símbolo  identifica al acondicionador.

Programaciones parámetros

Para efectuar la programación de los parámetros presione una vez la tecla SET .

En la pantalla aparecen el símbolo SET y el reloj, mientras que la barra del día de la semana empieza a parpadear.

En este momento es posible cambiar, en secuencia:

- *día de la semana,*
- *horas,*
- *minutos,*
- *unidad de medida temperatura,*

- *set-point T1,*
- *set-point T2,*
- *set-point T3,*

Temperaturas utilizadas en el programa calefacción o acondicionador, diferenciadas por el tipo de funcionamiento.

- *valor de la temperatura anticongelante/protección altas temperaturas*
- *activación autoaprendizaje (disponible exclusivamente en el tipo de funcionamiento "calefacción")*
- *valor diferencial de regulación*

Como alternativa, es posible desplazar la secuencia presionando la tecla \odot , hasta seleccionar el parámetro que se desea cambiar. El valor de cada parámetro, se confirma presionando la tecla \odot .

La salida de la fase de programación se obtiene presionando nuevamente la tecla SET o, de manera automática, después de 30 segundos de la última introducción.



Programación del día de la semana

Si la barra del día de la semana parpadea, seleccione el día corriente con las teclas \ominus \oplus .

(lunes=1, martes=2 ... domingo=7).

Para confirmar el valor programado, presione la tecla antes de 30 segundos.

Programaciones parámetros



Programación de la hora

Cuando las cifras de la hora parpadeen, programe la hora, con las teclas \ominus \oplus .

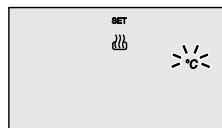
Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



Programación de los minutos

Cuando las cifras de los minutos parpadeen, programe los minutos, con las teclas \ominus \oplus .

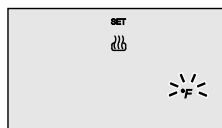
Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



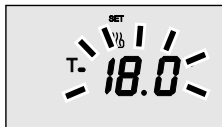
Programación unidad de medida temperatura

Cuando el símbolo $^{\circ}\text{C}$ o $^{\circ}\text{F}$ empieza a parpadear, seleccione la unidad de medida con las teclas \wedge \vee .

Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



Programaciones parámetros

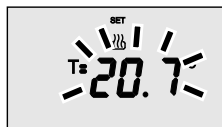


Programación Set-Point T1

Cuando aparezca el símbolo **T1** el valor de temperatura empieza a parpadear.

Ajuste el valor de T1 con las teclas $\wedge \vee$.

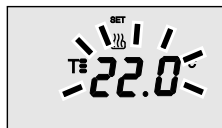
Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



Programación Set-Point T2

Cuando aparezca el símbolo **T2** el valor de temperatura empieza a parpadear. Ajuste el valor de T2 con las teclas $\wedge \vee$.

Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



Programación Set-Point T3

Cuando aparezca el símbolo **T3** el valor de temperatura empieza a parpadear.

Ajuste el valor de T3 con las teclas $\wedge \vee$.

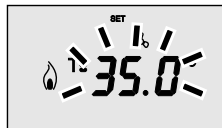
Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



Programación del valor de la temperatura anticongelante/protección altas temperaturas

El valor de la temperatura empieza a parpadear.

Según el tipo de funcionamiento (calefacción/acondicionamiento) es posible regular el valor de la temperatura anticongelante/protección altas temperaturas con las teclas $\wedge \vee$. Para confirmar el valor programado presionar la tecla \odot antes de 30 segundos.



Entre los valores de set point existen los siguientes vínculos.

Calefacción: T anticongelante < T1 < T2 < T3

Acondicionamiento: T1 < T2 < T3 < T alta temperatura

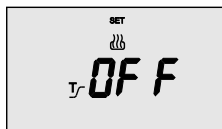
Programaciones parámetros



Activación autoaprendizaje

Cuando aparezca el símbolo \mathcal{T} , active (ON) o desactive (OFF) la función con las teclas $\wedge \vee$.

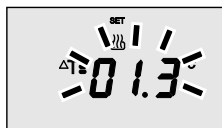
Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.



El autoaprendizaje permite optimizar el adelanto (máx 2 horas) en la activación de la calefacción.

El cronotermostato controla el adelanto automáticamente de manera que garantice la temperatura programada al principio de cada periodo del perfil programado.

Esta función se activa en calefacción, en la única modalidad de funcionamiento automático.



Programación diferencial de ajuste

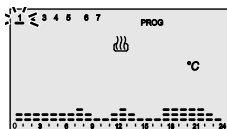
Cuando aparezca el símbolo ΔT , programe el valor del diferencial de ajuste con las teclas $\wedge \vee$.

Para confirmar el valor programado, presione la tecla \odot antes de 30 segundos.

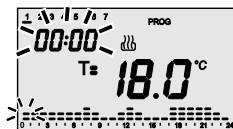
El diferencial de ajuste es el desplazamiento entre el set point programado y la temperatura efectiva de activación. Salvo situaciones especiales, es aconsejable mantener el valor programado previamente.

Personalización programa diario

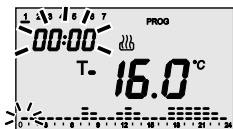
Para realizar la personalización del programa diario programado previamente, o efectuar un cambio, presione dos veces la tecla ☉ .



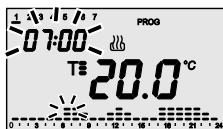
En la pantalla aparece el símbolo PROG mientras que la barra del día de la semana empieza a parpadear. Seleccione el día deseado con las teclas $\ominus \oplus$. Para confirmar la selección, presione la tecla ☉ antes de 30 segundos.



Después de confirmar el día en la pantalla se visualiza el perfil corriente, relativo al día elegido. El horario empieza a parpadear. Seleccione el set-point de temperatura que se desea programar a partir de la hora 00.00, utilizando las teclas $\wedge \vee$.



En la pantalla aparecen los símbolos T_{-} , $T_{=}$ o $T_{=}$ y el valor correspondiente al set point seleccionado. El set point se aplica al perfil horario hasta el primer cambio presente en el programa corriente.



Con las teclas $\ominus \oplus$ aumente el horario hasta el momento en el que se desea cambiar el perfil propuesto; durante el aumento en el perfil horario parpadea la columna relativa al horario seleccionado. Con la tecla $\wedge \vee$ seleccione el nuevo set point, que será aplicado hasta el cambio sucesivo presente en el programa.

Personalización programa diario

El horario disminuye/aumenta con pasos de 15 minutos cada vez que se pulsan las teclas \ominus \oplus , y por esto es posible definir hasta 4 períodos de programación para cada hora.

Procédase analógicamente a como se indica arriba, hasta completar el perfil.

Copia del Programa

Cuando se desee copiar el programa en el día sucesivo, confirme la programación realizada presionando la tecla ☺ antes de 30 segundos.

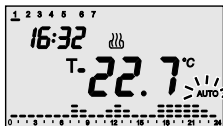
Para confirmar la programación, sin copiar, presione la tecla ☉ antes de 30 segundos, automáticamente se pasa a la programación del día sucesivo.

Al finalizar la programación de la semana presione la tecla ☹ , para volver al funcionamiento normal.

Para activar el programa seleccione la modalidad de funcionamiento AUTO presionando la tecla ☉ hasta que aparezca en la pantalla el símbolo AUTO.

Forzado temporal de la temperatura

En la modalidad de funcionamiento AUTO es posible forzar temporalmente el set point de temperatura activo, utilizando las teclas \wedge \vee para programar el valor deseado. Confirme el valor presionando la tecla ☉ o espere 5 segundos.

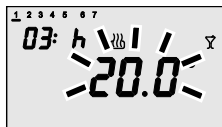


La activación del forzado se indica en la pantalla con la intermitencia del símbolo AUTO

El forzado permanece activo hasta el primer cambio del perfil presente en el programa.

Función party

En modalidad AUTO, la función Party permite excluir temporalmente el programa programado introduciendo manualmente un set point de temperatura diferente, durante un período comprendido entre 1 y 23 horas. Esta función puede usarse, por ejemplo, para prolongar el período de confort durante una cena, una fiesta, etc...



Para activar la función presione la tecla \odot , en la pantalla aparece el símbolo \otimes mientras parpadea el valor del set point activo en ese momento.

Con las teclas \wedge \vee programe el nuevo valor del set point de temperatura.

Mediante las teclas \ominus \oplus programe el número de las horas de activación, que se visualiza en la pantalla.

Presione la tecla \odot , o espere 5 segundos para confirmar la programación realizada.

Cuando la función es activa es todavía posible cambiar el valor del set point y del período de activación, de manera idéntica a lo descrito.

La función también puede ser activada cuando el cronotermostato está en la modalidad manual (MAN).

La función party permanece activa hasta que transcurra el período programado.

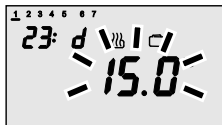
Durante el funcionamiento el recuento de las horas disminuye.

Para una desactivación anticipada presione la tecla \otimes ; cuando se desactive, el cronotermostato vuelve a la modalidad de funcionamiento de salida.

Función holiday

En modalidad AUTO, la función Holiday permite excluir temporalmente el programa semanal programado introduciendo manualmente un set point de temperatura diferente, durante un período comprendido entre 1 y 99 días.

Esta función puede usarse por ejemplo, para programar un período de economía durante las vacaciones y la reactivación del programa el día de vuelta.



Para activar la función presione la tecla \odot , en la pantalla aparece el símbolo \square mientras parpadea el valor del set point activo en ese momento.

Con las teclas $\wedge \vee$ programe el nuevo valor del set point de temperatura.

Mediante las teclas $\ominus \oplus$ programe el número de los días de activación, que se visualiza en la pantalla.

Presione la tecla \odot , o espere 5 segundos para confirmar la programación realizada.

Cuando la función es activa es todavía posible cambiar el valor del set point y del período de activación, de manera idéntica a lo descrito.

La función también puede ser activada cuando el cronotermostato está en la modalidad manual (MAN).

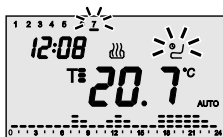
La función holiday permanece activa hasta que transcurra el período programado.

Durante el funcionamiento el recuento de los días disminuye.

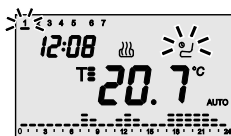
Para una desactivación anticipada presione la tecla \odot ; cuando se desactive el cronotermostato vuelve a la modalidad de funcionamiento de salida.

Copia del programa festivo

En modalidad AUTO es posible copiar el perfil del día festivo en cualquier día de la semana. Esta función es especialmente útil cuando se desea un régimen de confort temporal, por ejemplo, en una festividad entre semana.

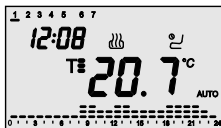


Para activar la función presione la tecla ☺, en la pantalla parpadean el símbolo ☺ y la barra del día festivo. Mediante las teclas \ominus \oplus seleccione el día de la semana en el que copiará el perfil del día festivo, presione la tecla \odot , o espere 30 segundos para confirmar la programación efectuada.



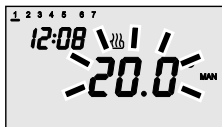
Cuando la función está activa, presionando la tecla ☺ se visualiza el día en el que se ha copiado el perfil del día festivo: en la pantalla la barra correspondiente parpadea.

Si se desea desactivar la función, presione de nuevo la tecla ☺; si se desea cambiar el día de la semana, utilice las teclas \ominus \oplus y pulse la tecla \odot , o espere 30 segundos para confirmar la nueva programación.



Cuando el día seleccionado para la copia festiva está en curso, el símbolo ☺ está encendido fijo. La validez de la copia del día festivo es temporal, una vez pasada media noche del día seleccionado vuelve al perfil semanal programado.

Funcionamiento manual



Para activar la modalidad de funcionamiento manual, pulse la tecla \odot , hasta que en la pantalla aparezca la imagen MAN. El set point de la temperatura aparece durante aproximadamente dos segundos.

Con las teclas \wedge \vee programe el valor del set point deseado, presione la tecla \odot , o espere 5 segundos para confirmar la programación.

Control remoto

El cronostermostato se conecta al indicador remoto GSM GW 90 821, mediante conexión de serie.

Es posible mediante SMS:

- programar el tipo de funcionamiento (condicionamiento/calefacción)
- programar la modalidad de funcionamiento (manual/automático/off)
- programar el set point de funcionamiento (sólo modalidad MAN)
- solicitar el estado actual

A cada SMS enviado al dispositivo corresponde un SMS de confirmación (con texto predefinido no configurable).


el mensaje de solicitud de estado prevé una respuesta que incluye las siguientes informaciones:

- tipo de funcionamiento actual (calefacción/condicionamiento)
- modalidad de funcionamiento actual (off/auto/man)
- temperatura de set point actualmente programada
- temperatura ambiente medida
- estado de la salida relé (ON/OFF)


Cada vez que el tipo o la modalidad de funcionamiento se modifiquen mediante el indicador remoto, en la pantalla aparecerá el símbolo ☎ .

Señal de pilas agotadas






Cuando las pilas estén casi agotadas, en la pantalla empieza a parpadear el símbolo .

El funcionamiento del cronotermostato está garantizado. En tal caso es necesario proceder lo antes posible con la sustitución de las pilas.

El funcionamiento del cronotermostato no puede estar garantizado cuando el símbolo  está encendido fijo. En este caso la última operación garantizada es la desactivación automática de la calefacción/acondicionador.

El tiempo útil para el cambio de las pilas es de unos 2 minutos, pasado este tiempo se pierde la programación del reloj/calendario: todas las otras programaciones se mantienen en memoria permanente.

Reset y reajuste de los valores previamente programados

Presionando contemporáneamente las teclas , ,  se efectúa un reset completo del cronotermostato.

Atención: todos los parámetros programados y los programas personalizados se borran.

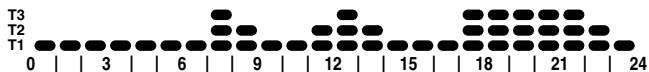
Cuando se vuelve a encender, el cronotermostato utiliza los parámetros y los programas previamente programados en fábrica. El cronotermostato se pone en calefacción, en la modalidad AUTO. Las funciones Party y Holiday no son activas.

Programas previamente programados

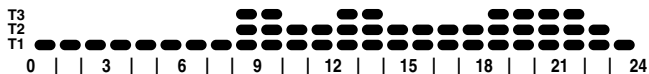
El cronotermostato dispone de 2 programas previamente programados, uno para la **calefacción** y otro para el **acondicionador**.

PROGRAMA CALEFACCIÓN

Lunes - Viernes



Sábado - Domingo



PROGRAMA ACONDICIONADOR

Todos los días de la semana



Estos programas previamente programados pueden cambiarse y personalizarse, según las propias exigencias. Para efectuar los cambios atégase a las indicaciones del parágrafo "Personalización programa diario".

INSTRUCCIONES DE USO

Programas previamente programados

Día de la semana	1: lunes	
Hora	00:00	
Set point temperatura calefacción	T1	16 °C
	T2	18 °C
	T3	20 °C
	T anticongelante	5 °C
Set point temperatura acondicionador	T1	24 °C
	T2	26 °C
	T3	28 °C
	T protección	35 °C
Autoaprendizaje	Función deshabilitada (OFF)	
Diferencial de ajuste	Calefacción	0.2 °C
	Acondicionador	0.5 °C
Unidad de medida temperatura	°C	

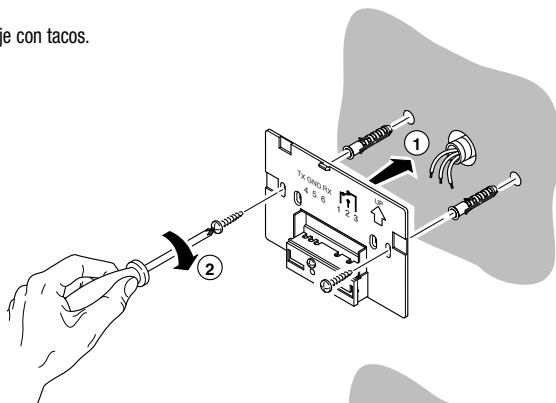
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Montaje

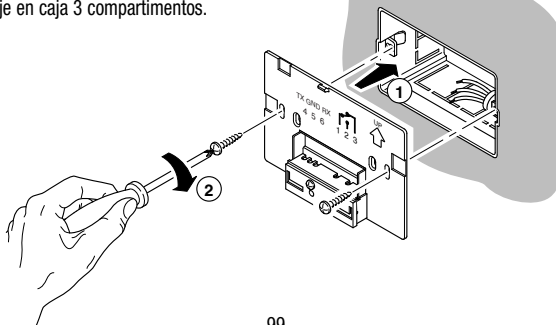
ATENCIÓN

- Antes de la instalación asegúrese de que los módulos de salida asociados, reciban correctamente las órdenes.
- En la fase de instalación respete la parte de montaje (↑) indicada en la base del soporte.

Montaje con tacos.



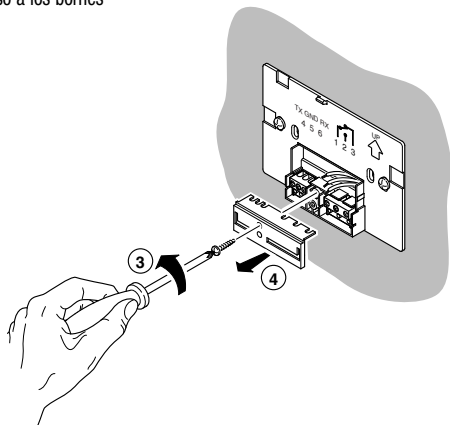
Montaje en caja 3 compartimentos.



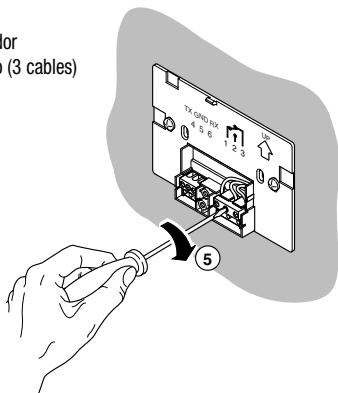
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Montaje

Acceso a los bornes



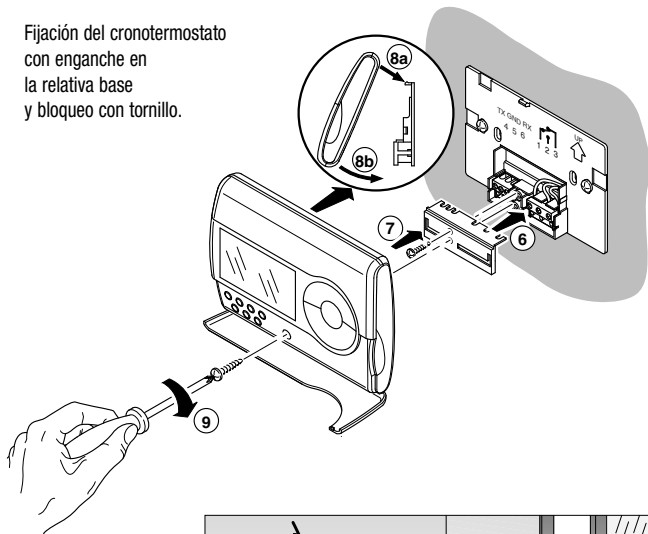
Conexión a la caldera/acondicionador y al indicador remoto (3 cables)



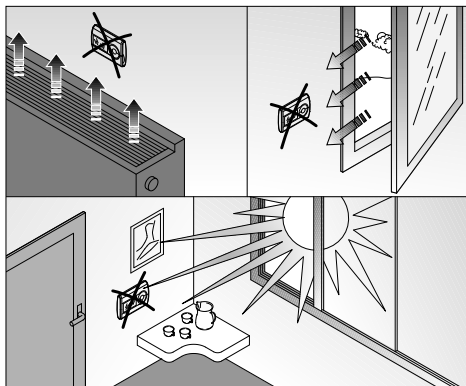
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Montaje

Fijación del cronotermostato con enganche en la relativa base y bloqueo con tornillo.

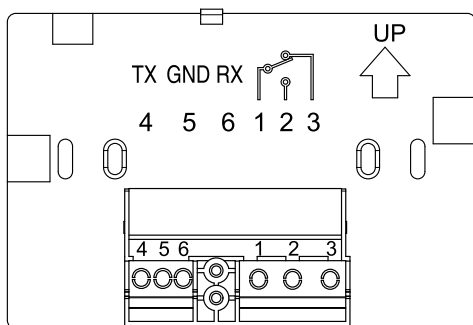


Para la correcta detección de la temperatura del ambiente que se debe controlar es importante que no instale el cronotermostato en cavidades, detrás de las puertas, cerca de las ventanas o fuentes de calor.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Descripción bornes



Conexión para indicador remoto (línea de serie)

- 4 - TX (datos en salida)
- 5 - GND (común)
- 6 - RX (datos en entrada)

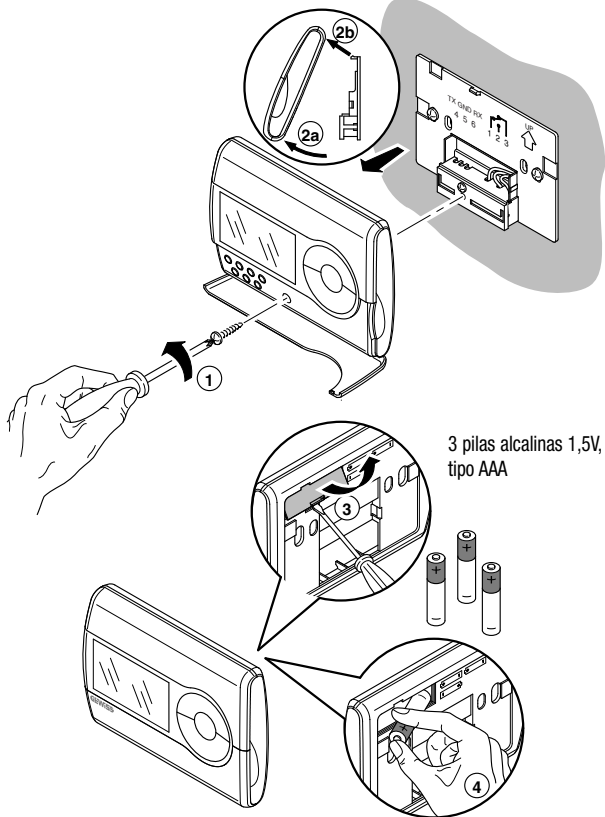
Conexión para mando caldera o acondicionador.

Contacto en salida 1 NA/NC 5A (AC1)/2A (AC15), 250Vac

- 1 - Común
- 2 - Contacto NA
- 3 - Contacto NC

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Sustitución pilas



No disperse las pilas agotadas en el ambiente

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES/DATOS TÉCNICOS

Tipo de funcionamiento:	calefacción y acondicionador
Modalidad de funcionamiento:	automático, manual y anticongelante
Temperatura operativa:	-5° ÷ +45°C
Temperatura medida:	0 ÷ +45°C
Sonda de temperatura:	NTC, 100KΩ a 25°C
Exactitud de la medida:	±0,5°C a 20°C
Programas previamente programados:	n° 2 programas semanales (calefacción y acondicionador)
Resolución programación horaria:	15 minutos
N°máx. de cambios de temperatura:	4 cada hora
Niveles de temperatura:	n° 3 niveles (T1-T2-T3) programables de 5 a 40°C diferenciados entre acondicionador y calefacción
Resolución set point de temperatura:	0,1° C
Temperatura anticongelante:	regulable de 2 a 7°C
Temperatura manual:	regulable de 5 a 40°C
Nivel de protección altas temperaturas:	regulable de 30 a 40 °C
Diferencial de ajuste:	regulable de 0,2 a 2°C
Función Party:	temporizada de 1 a 23 horas
Función Holiday:	temporizada de 1 a 99 días
Forzado temporal de la temperatura:	Programable
Autoaprendizaje gradiente térmico	seleccionable, con adelanto máx 2 horas
Unidad de medida:	°C o °F
Intervalo entre dos medidas sucesivas:	1 minuto
Control remoto:	con indicador remoto GSM cód. GW 90 821 (no incluido)
Contacto en salida:	de relé, sin potencial, 1 NA/NC 5A (AC1)/2A (AC15),250V ac
Señal pilas agotadas:	con símbolo en la pantalla
Alimentación:	por pilas 3x1,5V alcalinas tipo AAA
Reserva de carga:	2 minutos para al cambio de las pilas
Dimensiones máx. (B x L x H):	130x92x23mm

D E U T S C H

Wandzeitthermostat Täglich-wöchentliches Programm

Achtung - Wichtig

Achtung ! Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet. Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden.

Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt.

Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung

INHALTSVERZEICHNIS

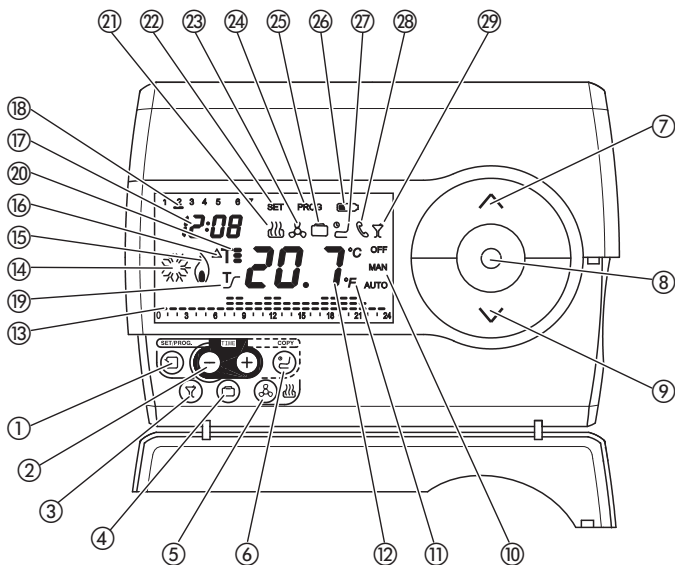
BEDIENUNGSANLEITUNG	<i>seite</i>
- Allgemeine Beschreibung	108
- Beschreibung der Steuerungen	109
- Betriebsart	110
- Heizen/Klima-Auswahl	111
- Parameter-Einstellung	112
- Kundenspezifische Gestaltung des täglichen Programms	116
- Momentane Übersteuerung der Temperatur	117
- Betrieb Party	118
- Betrieb Holiday	119
- Kopie des Feiertagprogramms	120
- Manueller Betrieb	121
- Fernbedienung	121
- Anzeige Batterien kurz vor Erschöpfung	122
- Reset und Rückstellung der voreingestellten Werte	122
- Voreingestellte Programme	123
- Voreingestellte Parameter	124
INSTALLATIONSANWEISUNGEN	
- Montage.....	125
- Beschreibung der Klemmen	128
- Auswechseln der Batterien	129
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN	130

Allgemeine beschreibung

Das Zeitthermostat steuert über einen Relaisausgang die Überwachung der Umgebungstemperatur und die Heizkesselsteuerung, Zonenventile, Klimageräte, Fan-Coil, usw.

Durch die Aktivierung der gekoppelten Ausgangsmodule ist es möglich folgendes zu steuern: Heizkessel, Bereichsventile, Klimaanlage, Fan-Coil, etc.










Der Chronothermostat ist mit einem Display, mit 3 Steuertasten ausgestattet die immer zugänglich sind und mit 7 Tasten die bei offener Klappe zugänglich sind.












Beschreibung der Steuerungen

STEUERUNGSTASTEN

Symbol

- | | | |
|---|---|---|
| ① | Programmierung / Einstellung |  |
| ② | Zeitregulierung |  |
| ③ | Party |  |
| ④ | Holiday |  |
| ⑤ | Heizen/Klima-Auswahl |  |
| ⑥ | Kopie |  |
| ⑦ | Temperatureinstellung (+) / Parameter-Auswahl |  |
| ⑧ | Betriebsart-Auswahl / Bestätigung |  |
| ⑨ | Temperatureinstellung (-) / Parameter-Auswahl |  |


DISPLAY-ANZEIGEN

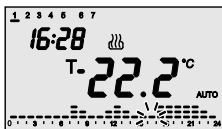
- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| ⑩ | Betriebsart | AUTO-MAN-OFF |
| ⑪ | Temperaturmaßeinheit | °C / °F |
| ⑫ | Gemessene Raumtemperatur | |
| ⑬ | Gestaltung des täglichen Programms | |
| ⑭ | Klima-Aktivierung |  |
| ⑮ | Heizen-Aktivierung |  |
| ⑯ | Thermo-Fehlerstromschutzschalter | ΔT |
| ⑰ | Uhr | |
| ⑱ | Tag der Woche |  |
| ⑲ | Aktivierung des Selbstlernen-Betriebs | T. T_s T_s |
| ⑳ | Temperatur-Bezugswert | |
| ㉑ | Heizbetrieb |  |
| ㉒ | Zustand Parameter-Einstellung | SET |
| ㉓ | Klimaanlagenbetrieb |  |
| ㉔ | Zustand Programmierung | PROG |
| ㉕ | Betrieb Holiday |  |
| ㉖ | Batterien kurz vor Erschöpfung |  |
| ㉗ | Kopie-Betrieb des Feiertagprogramms |  |
| ㉘ | Aktivierung der Wählvorrichtung |  |
| ㉙ | Betrieb Party |  |

Betriebsart

Der Chronothermostat sieht drei verschiedenen Betriebsarten vor:

- AUTOMATISCH
- MANUELL
- AUS / FROSTSCHUTZ / ÜBERTEMPERATURSCHUTZ

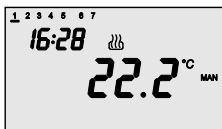
Um von einer Modalität in die andere zu schalten verwendet man die Taste .



Im **automatischen Betrieb** verwendet der Zustandsschonometer ein Programm, das für jeden Tag der Woche differenziert werden kann.

Auf dem Display erscheint AUTO, die gemessene Umgebungstemperatur und das Symbol des Bezugswerts in Bezug auf die laufende Viertelstunde.

Im Zeitprofil blinkt die Säule in Bezug auf die laufende Stunde mit der Darstellung des aktiven Bezugswert.



Im **manuellen Betrieb** verwendet der Chronothermostat permanent einen Temperatur-Bezugswert, der frei eingestellt werden kann.

Auf dem Display erscheint MAN und die gemessene Umgebungstemperatur.



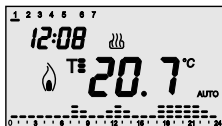
Die **Funktionen Frostschutz / Übertemperaturschutz** sind jeweils in den Betriebsarten Heizung und Klimatisierung aktiv.

In diesen beiden Fällen verwendet das Zeitthermostat den eingestellten Temperatursollwert für Frostschutz / Übertemperaturschutz.


Auf dem Display erscheint die Anzeige OFF und die gemessene Umgebungstemperatur.

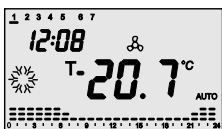
Betriebsart

Während dem Betrieb werden die Aktivierung der Heizung oder der Klimatisierung auf folgende Weise signalisiert:




Heizung


Das Symbol  zeigt das Einschalten der Heizung an.

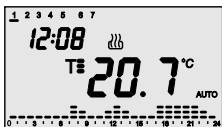


Klimatisierung

Das Symbol  zeigt das Einschalten der Klimatisierung.

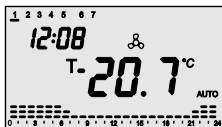
Heizen/klima-auswahl

Wenn man die Taste  betätigt ist es möglich die Betriebsart von Heizung in Klimatisierung und umgekehrt zu schalten.



Heizung

Das Symbol  kennzeichnet die Heizung.



Klimatisierung

Das Symbol  kennzeichnet die Klimatisierung.

Parameter-einstellung

Um die Einstellung der Parameter durchzuführen einmal die Taste SET betätigen. Auf dem Display erscheint das Symbol Set und die Uhr, während der Balken des Wochentages zu blinken beginnt. An diesem Punkt ist es möglich in der folgenden Sequenz folgende Änderungen durchzuführen:

- *Wochentag*
- *Stunden,*
- *Minuten,*
- *Temperaturmaßeinheit,*
- *Bezugswert T1,*
- *Bezugswert T2,*
- *Bezugswert T3,*
- *Temperaturwert für Frostschutz / Übertemperaturschutz*
- *Aktivierung Selbstlernfunktion (nur in der Funktionsart „Heizung“ verfügbar)*
- *Differenzwert der Regelung*

Angewendete Temperaturen
im Heizungs- oder
Klimatisierungsprogramm,
der Betriebsart nach differenziert

Alternativ ist es möglich die Sequenz durchzugehen, indem man die Taste \odot , betätigt bis der Parameter gewählt wird, den man ändern möchte. Der Wert jedes Parameters wird mit der Betätigung der Taste \odot . bestätigt.

Den Austritt aus der Einstellungsphase erhält man, indem man von neuem die Taste SET betätigt oder automatisch 30 Sekunden nach der letzten Betätigung.



Einstellung des Wochentages

Wenn der Wochentagbalken blinkt, den laufenden Tag mit den Tasten \ominus \oplus wählen.

(Montag=1, Dienstag=2...Sonntag=7).

Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste innerhalb 30 Sekunden.

Parameter-einstellung



Einstellung Uhrzeit

Wenn die Ziffern der Stunde blinken, die Stunde mit den Tasten \ominus \oplus einstellen.

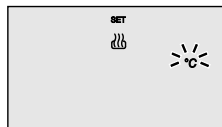
Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.



Einstellung Minuten

Wenn die Ziffern der Minuten blinken, die Minuten mit den Tasten \ominus \oplus einstellen.

Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.



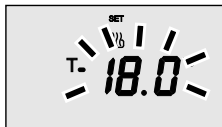
Einstellung Temperaturmaßeinheit

Wenn das Symbol $^{\circ}\text{C}$ oder $^{\circ}\text{F}$ zu blinken beginnt, die Maßeinheit mit den Tasten \wedge \vee wählen.

Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.



Parameter-einstellung

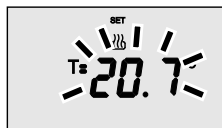


Einstellung Bezugswert T1

Wenn das Symbol **T-** erscheint, beginnt der Temperaturwert zu blinken.

Stellen Sie den Wert T1 mit den Tasten $\wedge \vee$ ein.

Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.

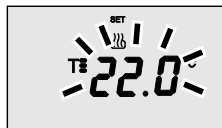


Einstellung Bezugswert T2

Wenn das Symbol **T=** erscheint, beginnt der Temperaturwert zu blinken.

Stellen Sie den Wert T2 mit den Tasten $\wedge \vee$ ein.

Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.



Einstellung Bezugswert T3

Wenn das Symbol **T+** erscheint, beginnt der Temperaturwert zu blinken.

Stellen Sie den Wert T3 mit den Tasten $\wedge \vee$ ein.

Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.

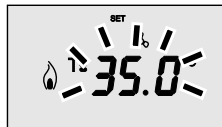


Einstellung Temperaturwert für Frostschutz / Übertemperaturschutz

Der Temperaturwert beginnt zu blinken.

Je nach Funktionsmodus (Heizung / Klimatisierung) kann der Wert der Frostschutztemperatur / Übertemperaturschutz mit den Tasten $\wedge \vee$ eingestellt werden.

Zur Bestätigung des eingestellten Wertes die Taste \odot innerhalb von 30 Sekunden drücken.



Bei den Sollwerten gelten folgende Einschränkungen:

Heizung: T Frostschutz < T1 < T2 < T3

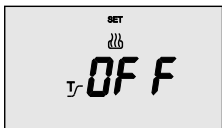
Klimatisierung: T1 < T2 < T3 < T Übertemperatur

Parameter-einstellung



Selbstlernen-Aktivierung

Wenn das Symbol \mathcal{T} , erscheint, die Funktion mit den Tasten $\wedge \vee$ (ON) einschalten oder (OFF) ausschalten. Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden. Das Selbstlernen ermöglicht es die Verfrühung zu optimieren (max. 2 Stunden) der Schaltung der Heizung. Der Chronothermostat verwaltet automatisch die Verfrühung, so dass die, zu Beginn eines jeden programmierten Profils, eingestellte Temperatur garantiert wird. Diese Funktion aktiviert sich mit der Heizung nur in der automatischen Betriebsmodalität.




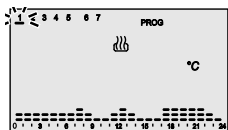
Einstellung des Einstellungsdifferentials,

Mit dem Erscheinen des Symbols ΔT , den Wert des Einstellungsdifferentials mit den Tasten $\wedge \vee$ einstellen. Zum Bestätigen des eingestellten Wertes, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.

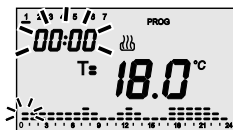
Das Einstellungsdifferential ist die Verschiebung zwischen dem eingestellten Bezugswert und der effektiven Aktivierungstemperatur. Außer in besonderen Situationen empfiehlt es sich den voreingestellten Wert beizubehalten.

► Kundenspezifische Gestaltung des täglichen Programms

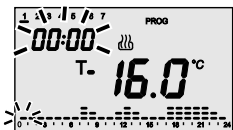
Um die kundenspezifische Gestaltung des täglichen voreingestellten Programms oder Änderungen durchzuführen, zwei mal die Taste  betätigen.



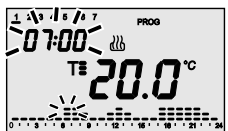
Auf dem Display erscheint das Symbol PROG, während der Balken des ersten Wochentages zu blinken beginnt. Der gewünschte Tag mit den Tasten \ominus \oplus anwählen. Zum Bestätigen der Anwahl, drücken Sie die Taste \odot innerhalb 30 Sekunden.



Nach der Bestätigung des Tages auf dem Display wird das laufende Profil in Bezug auf den gewählten Tag angezeigt. Die Uhrzeit beginnt zu blinken. Den Temperatur-Bezugswert den man einstellen möchte ab der Uhrzeit 00:00 wählen, indem man die Tasten \wedge \vee wählt.



Auf dem Display erscheint das Symbol T_{-} , $T_{=}$ oder $T_{=}$ und der Wert in Bezug auf dem gewählten Bezugswert. Der Bezugswert wird mit dem Uhrzeitprofil angewendet bis zur ersten Änderung die im laufenden Programm anwesend ist.



Mit den Tasten \ominus \oplus die Uhrzeit bis zum Moment steigern, in dem man das vorgeschlagene Profil ändern möchte; während der Steigerung auf dem Uhrzeitprofil blinkt die Kolonne gemäß der gewählten Uhrzeit auf. Mit den Tasten \wedge \vee den neuen Bezugswert wählen, der bis zur nächsten Änderung im Programm angewendet wird.

► Kundenspezifische Gestaltung des täglichen Programms

Die Uhrzeit wird mit 15 Minuten-Schritten, mit jeder Betätigung der Tasten \ominus / \oplus , gesenkt/gesteigert, es ist also möglich bis zu 4 Programmierungsperioden für jede Stunde zu definieren.

Wie oben beschrieben, bis zur Vervollständigung des Profils vorgehen.

Kopie des Programms

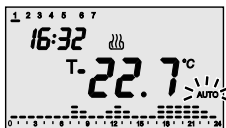
Möchte man das Programm auf den nächsten Tag kopieren, die durchgeführte Programmierung bestätigen, indem man die Taste ☺ innerhalb der nächsten 30 Sekunden betätigt.

Um die Programmierung zu bestätigen ohne zu kopieren, die Taste ☉ innerhalb der nächsten 30 Sekunden betätigen; man geht automatisch zur Programmierung des nächsten Tages über. Am Ende der Wochenprogrammierung die Taste ☼ , betätigen, um zum normalen Betrieb zurückzukehren.

Um das Programm zu aktivieren die Betriebsmodalität AUTO wählen, indem man die Taste ☉ betätigt bis auf dem Display das Symbol AUTO erscheint.

► Momentane Übersteuerung der Temperatur

In der Modalität AUTO ist es möglich den aktiven Temperatur-Bezugswert vorübergehend zu erzwingen, indem man die Tasten \wedge / \vee verwendet, um den gewünschten Wert einzustellen. Man bestätigt den Wert, indem man die Taste ☉ betätigt oder 5 Sekunden wartet.

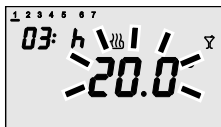


Die Aktivierung der Übersteuerung wird auf dem Display mit dem Blinken des Symbols AUTO signalisiert.

Die Übersteuerung bleibt aktiv bis zur ersten Änderung des Profils das im Programm anwesend ist.

Funktion party

In der Modalität AUTO, ermöglicht es die Funktion Party vorläufig das eingestellte Programm auszuschließen, indem man manuell einen anderen Temperatur-Bezugswert für eine Zeit zwischen 1 und 23 Stunden eingibt. Diese Funktion kann zum Beispiel verwendet werden, um den Komfortzeitabschnitt während eines Essens, einer Party, etc. zu verlängern.



Um die Funktion zu aktivieren betätigt man die Taste ⊗ , auf dem Display erscheint das Symbol ⊗ während der, in diesem Moment aktive Bezugswert aufblinkt.

Stellen Sie mit den Tasten $\wedge \vee$ den neuen Bezugswert der Temperatur ein.

Mit den Taste $\ominus \oplus$ die Anzahl der Aktivierungsstunden einstellen, die auf dem Display angezeigt wird.

Die Taste \odot , betätigen oder 5 Sekunden warten, um die durchgeführte Einstellung zu bestätigen.

Ist die Funktion aktiv ist es noch möglich den Bezugswert und den Wert der Aktivierungszeit, auf die gleiche Weise zu ändern wie es beschrieben wurde.

Die Funktion kann auch dann aktiviert werden, wenn der Chronothermostat sich in der manuellen Modalität (MAN) befindet.

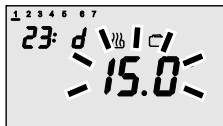
Die Funktion Party bleibt aktiv bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

Während dem Betrieb wird die Zählung der Stunden gesenkt.

Für ein vorzeitiges Ausschalten betätigt man die Taste ⊗ ; mit dem Ausschalten kehrt der Chronothermostat in die Anfangsbetriebsmodalität zurück.

Funktion holiday

In der Modalität AUTO, ermöglicht es die Funktion Holiday vorläufig das eingestellte Wochenprogramm auszuschließen, indem man manuell einen anderen Temperatur-Bezugswert für eine Zeit zwischen 1 und 99 Tagen eingibt. Diese Funktion kann zum Beispiel verwendet werden, um einen Sparzeitabschnitt während dem Urlaub und das Wiedereinschalten des Programms am Tag der Rückkehr zu programmieren.



Um die Funktion zu aktivieren betätigt man die Taste \ominus , auf dem Display erscheint das Symbol \square während der, in diesem Moment aktive Bezugswert aufblinkt.

Stellen Sie mit den Taste \wedge \vee den neuen Bezugswert der Temperatur ein.

Mit den Tasten \ominus \oplus die Anzahl der Aktivierung-stage einstellen, die auf dem Display angezeigt wird.

Die Taste \odot , betätigen, oder 5 Sekunden warten, um die durchgeführte Einstellung zu bestätigen.

Ist die Funktion aktiv ist es noch möglich den Bezugswert und den Wert der Aktivierungszeit, auf die gleiche Weise zu ändern wie es beschrieben wurde.

Die Funktion kann auch dann aktiviert werden, wenn der Chronothermostat sich in der manuellen Modalität (MAN) befindet.

Die Funktion Holiday bleibt aktiv bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

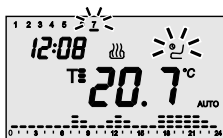
Während dem Betrieb wird die Zählung der Tage gesenkt.

Für ein vorzeitiges Ausschalten betätigt man die Taste \odot ; mit dem Ausschalten kehrt der Chronothermostat in die Anfangsbetriebsmodalität zurück.

Kopie des feiertagprogramms

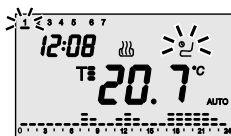
In der Modalität AUTO ist es möglich das Profil des Feiertages auf einen beliebigen Wochentag zu kopieren.

Diese Funktion ist ganz besonders von Nutzen wenn man ein vorläufiges Komfortregime, zum Beispiel an einem Feiertag unter der Woche erhalten möchte.



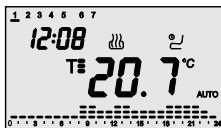
Um die Funktion zu aktivieren, die Taste ☺, betätigen. Auf dem Display leuchtet das Symbol ☺ und der Balken des Festtages auf.

Mit den Tasten ⌚ ⌚ den Wochentag wählen auf den man das Festtagsprofil kopieren möchte, die Taste ☺, betätigen oder 30 Sekunden warten, um die durchgeführte Einstellung zu bestätigen.



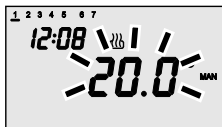
Ist die Funktion ☺ aktiv wird der Tag angezeigt auf dem das Profil des Wochentages kopiert wurde: Auf dem Display blinkt der übereinstimmende Balken auf.

Möchte man die Funktion ausschalten, die Taste ☺; von neuem betätigen, wenn man den Wochentag ändern möchte die Tasten ⌚ ⌚ verwenden und die Taste ☺, betätigen, oder 30 Sekunden warten, um die neue Einstellung zu bestätigen.



Wenn der gewählte Tag für die Festtagskopie am laufen ist, ist das Symbol ☺ fix. Die Gültigkeit der Kopie des Festtages ist vorübergehend, nach Mitternacht des gewählten Tages kehrt man zum programmierten Wochenprofil zurück.

Manueller betrieb



Um die manuelle Betriebsmodalität zu aktivieren, betätigt man die Taste ☉, bis auf dem Display MAN erscheint.

Der Temperatur-Bezugswert beginnt zu blinken.

Mit den Taste ^ v den gewünschten Bezugswert einstellen, die Taste ☉, betätigen oder 5 Sekunden warten, um die Einstellung zu bestätigen.

Fernbedienung

Das Zeitthermostat kann über einen seriellen Anschluss am GSM Transceiver GW 90 821 angeschlossen werden.

So ist möglich über SMS Befehle:

- Den Betriebstyp (Klimatisierung/Heizung) einzustellen
- Die Betriebsart (manuell/automatisch/off) einzustellen
- Den Bezugswert (nur in der MAN Betriebsart) einzustellen
- Sich über den jetzigen Zustand zu erkundigen

Jedem SMS Befehl, der der Vorrichtung gesendet wurde, entspricht eine Bestätigungs SMS (mit einem vorherbestimmten, nicht einstellbaren Text);


Die Anfrage nach dem jetzigen Zustand sieht eine Antwort vor, welche die folgenden Informationen beinhaltet:


- Jetziger Betriebstyp (Klimatisierung/Heizung)
- Betriebsart (off/auto/man)
- Momentan eingestellter Bezugswert der Temperatur
- gemessene Raumtemperatur
- Zustand des Relaisausgangs (ON/OFF)

Jedes Mal wenn der Betriebstyp oder die Betriebsart über den Transceiver eingestellt werden, erscheint auf dem Display folgendes Symbol: ☉ .

Anzeige batterien kurz vor erschöpfung




Wenn die Batterien sich kurz vor deren Erschöpfung befinden, beginnt auf dem Display das Symbol  zu blinken. Der Betrieb des Chronothermostats wird auf jeden Fall gewährleistet. In diesem Fall müssen die Batterien so bald wie möglich ausgewechselt werden.

Der Betrieb des Chronothermostats wird nicht mehr gewährleistet, wenn das Symbol  andauernd aufleuchtet. In dieser Fall ist die letzte gewährleistete Operation das automatische Ausschalten der Heizung / Klimatisierung.

Die Nutzzeit zum Austausch der Batterien beträgt ungefähr 2 Minuten. Danach geht nur die Einstellung der Uhr / des Kalenders verloren: Alle anderen Einstellungen werden im nicht vorübergehenden Speicher beibehalten.

Reset und rückstellung der voreingestellten werte

Wenn man gleichzeitig die Tasten , ,  betätigt, führt man eine vollständige Nullstellung des Chronothermostats durch.

Achtung: Alle eingestellten Parameter und kundenspezifisch gestaltete Programme werden gelöscht.

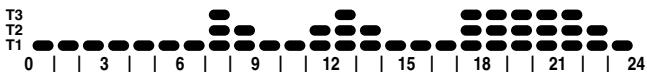
Beim Wiedereinschalten verwendet das Chronothermostat in der Fabrik voreingestellte Parameter und Programme. Der Chronothermostat stellt sich in Heizbetrieb, in der AUTO Modalität ein. Die Funktionen Party und Holiday sind nicht aktiv.

Voreingestellte programme

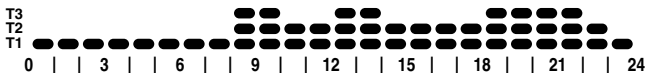
Der Chronothermostat verfügt über 2 voreingestellte Programme, eines zum **Heizen** und eines zur **Klimatisierung**.

HEIZEN-PROGRAMM

Montag - Freitag



Samstag - Sonntag



KLIMA-PROGRAMM

Jeden Tag



Diese voreingestellten Programme können geändert und kundenspezifisch gestaltet werden. Um die Änderungen durchzuführen, halte man sich an die Angaben, die im Paragraphen „Kundenspezifische Gestaltung des täglichen Programms“ enthalten sind.


BEDIENUNGSANLEITUNG

Voreingestellte programme

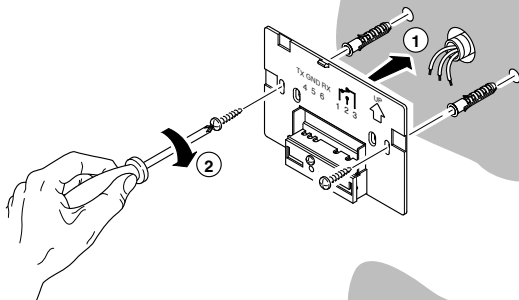
Tag der Woche	1: Montag	
Uhrzeit	00:00	
Heizentemperatur-Bezugswert	T1	16 °C
	T2	18 °C
	T3	20 °C
	T frostschutz	5 °C
Klimatemperatur-Bezugswert	T1	24 °C
	T2	26 °C
	T3	28 °C
	T Schutz	35 °C
Selbstlernfunktion	Außer betrieb (OFF)	
Heizeinstellungsdifferential	Heizung	0.2 °C
	Klimatisierung	0.5 °C
Temperaturmaßeinheit	°C	

Montage

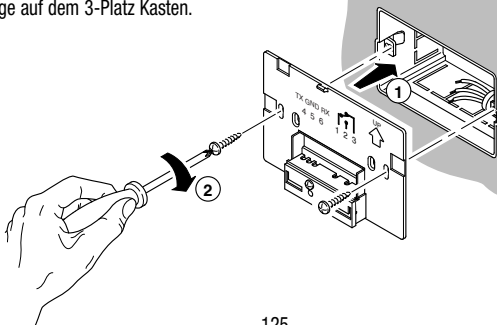
VORSICHT

- Vor der Installation versichere man sich, dass die assoziierten Ausgangsmodule die Befehle korrekt erhalten.
- In der Installationsphase berücksichtige man die Montagerichtung die auf dem Halterungsbasis angezeigt wurde ().

Montage mit Dübeln.

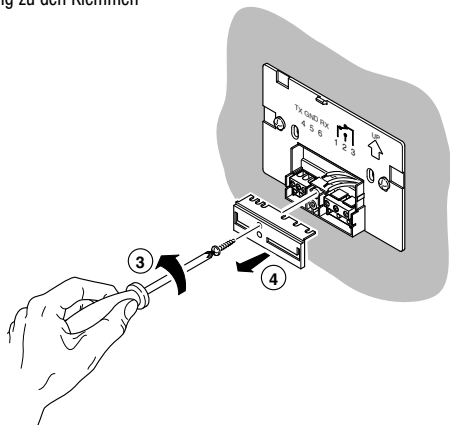


Montage auf dem 3-Platz Kasten.

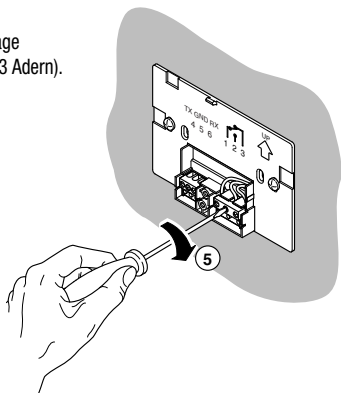


Montage

Zugang zu den Klemmen

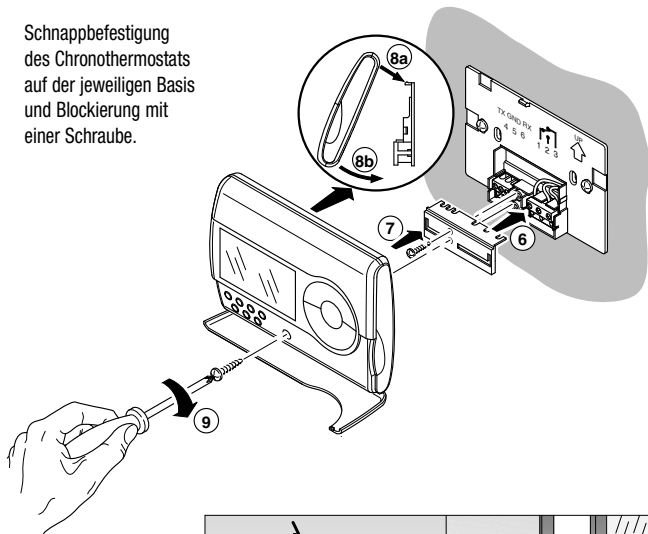


Anschluss an
Heizkessel/Klimaanlage
und Fernbedienung (3 Adern).

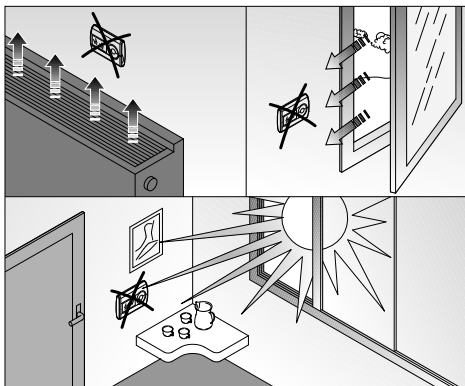


Montage

Schnappbefestigung des Chronothermostats auf der jeweiligen Basis und Blockierung mit einer Schraube.

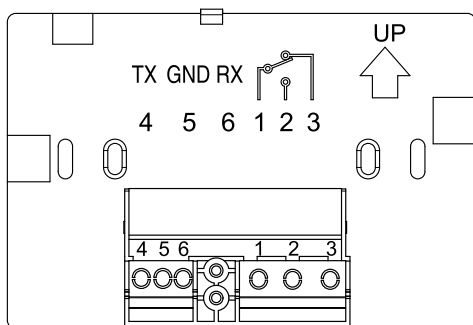


Zur korrekten Erhebung der Umgebungstemperatur die zu kontrollieren ist, ist es wichtig den Chronothermostat nicht in Nischen, hinter Türen, in die Nähe von Fenstern oder Hitzequellen zu installieren.



INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Beschreibung der klemmen



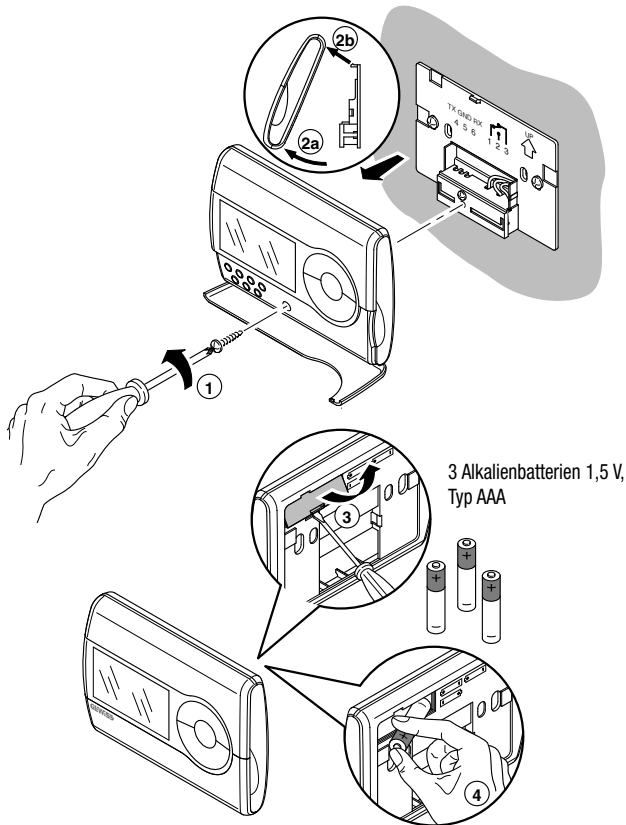
Anschluss für den Transceiver (serielle Linie)

- 4 - TX (ausgehende Daten)
- 5 - GND (allgemein)
- 6 - RX (eingehende Daten)

Anschluss für Heizkessel- oder Klimaanlagesteuerung.
Ausgangskontakt 1 NO/NG 5A (AC1) / 2A (AC15), 250Vac

- 1 - Allgemein
- 2 - Kontakt NA
- 3 - Kontakt NC

Auswechseln der Batterien



Die leeren Batterien nicht in der Umgebung entsorgen

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN / TECHNISCHE DATEN

Betriebstyp:	Heizung und Klimatisierung
Betriebsart:	automatisch, manuell und Frostschutz
Betriebstemperatur:	-5° ÷ +45°C
Gemessene Temperatur:	0 ÷ +45°C
Temperatursensor:	NTC, 100KΩ a 25°C
Messgenauigkeit:	±0,5°C bis 20°C
Voreingestellte Programme:	2 wöchentliche Programme (Heizung und Klimatisierung)
Auflösung Programmierung der Uhrzeit:	15 Minuten
max. Anz. Temperaturwechsel:	4 pro Stunde
Temperaturniveaus:	3 programmierbare Temperaturen (T1-T2-T3) von 5 bis 40°C die sich zwischen Klimatisierung und Heizung unterscheiden
Auflösung Temperaturbezugswert:	0,1° C
Frostschutztemperatur:	von 2 bis 7°C regulierbar
Ebene Übertemperaturschutz:	einstellbar von 30 bis 40 °C
Manuelle Temperatur:	von 5 bis 40°C regulierbar
Einstellungsdifferentials:	von 0,2 bis 2°C regulierbar
Party Funktion:	Zeitgebung von 1 bis 23 Stunden
Holiday Funktion:	Zeitgebung von 1 bis 99 Tagen
momentane Übersteuerung der Temperatur:	einstellbar
Selbstlernen des thermischen Gradients:	anwählbar, mit Vorlauf max. von 2 Stunden
Maßeinheit:	°C oder °F
Abstand zwischen zwei hintereinander liegenden Maßen:	1 Minute
Fernbedienung:	mit GSM Transceiver Cod. GW 90 821 (nicht mit inbegriffen)
Ausgangskontakt:	potentialfreier Relaiskontakt, 1 NA/NC 5A (AC1)/2A (AC15),250V AC
Signalisierung Batterien leer:	mit Symbol auf Display
Stromversorgung:	mit Alkalienbatterie, 3x1, 5 V, Typ AAA
Ladedauer:	2 Minuten zum Batterien auswechseln
Max. Abmessungen (B x L x H):	130x92x23mm

R O M Â N Ă

Cronotermostat de perete cu program zilnic sau săptămânal

► **Atenție - Important**

Atenție! Siguranța aparatului este garantată doar prin respectarea riguroasă a instrucțiunilor din prezentul manual. Prin urmare, citiți-le și asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână.

Produsele din gama Chorus trebuie să fie instalate în medii fără praf și în care nu este necesară o protecție specială împotriva pătrunderii apei, în conformitate cu dispozițiile standardului CEI 64-8 privind aparatele de uz casnic și scopuri similare.

Punctele de vânzare GEWISS vă stau la dispoziție pentru clarificări și informații tehnice.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	<i>pag.</i>
- Descriere generală	134
- Descrierea comenzilor	135
- Moduri de funcționare	136
- Selectare încălzire/răcire	137
- Setarea parametrilor	138
- Personalizarea programului zilnic	142
- Forțarea temporară a temperaturii	143
- Funcția Party	144
- Funcția Holiday	145
- Copierea programului pentru zile de sărbătoare	146
- Funcționare manuală	147
- Comandă de la distanță	147
- Semnalizarea epuizării bateriei	148
- Resetarea și restabilirea valorilor setate în prealabil	148
- Programe setate în prealabil	149
- Parametri setați în prealabil	150
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE	
- Montare	151
- Descrierea terminalelor	154
- Înlocuirea bateriilor	155
CARACTERISTICI FUNCȚIONALE/DATE TEHNICE	156

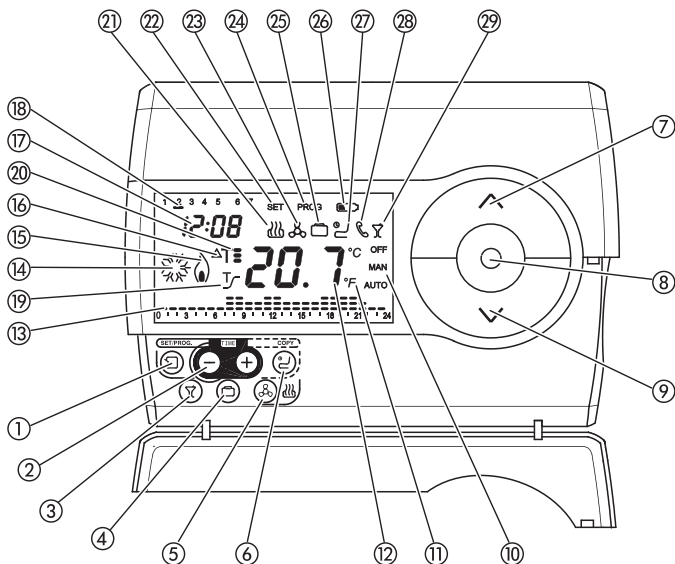
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Descriere generală

Cronotermostatul gestionează comanda temperaturii mediului și comanda centralelor termice, a valvelor de zonă, a aparatelor de aer condiționat, a ventilatoarelor, etc. prin intermediul unei ieșiri cu releu.

Prin activarea modulelor de ieșire combinate, puteți comanda: centrale termice, valve de zonă, aparate de aer condiționat, ventilatoare, etc.

Cronotermostatul este prevăzut cu un afișaj, 3 butoane de comandă accesibile în permanență și 7 butoane de comandă accesibile cu ușa deschisă.



Descrierea comenzilor

BUTOANE DE COMANDĂ

Simbol

①	Programare/setare	
②	Reglare oră	
③	Party	
④	Holiday	
⑤	Selectare încălzire / răcire	
⑥	Copiere	
⑦	Reglare temperatură (+) / Selectare parametri	
⑧	Selectarea modului de funcționare / confirmare	
⑨	Reglare temperatură (-) / Selectare parametri	


SEMNALIZĂRI PE AFIȘAJ

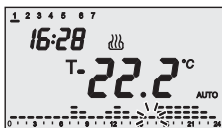
⑩	Modul de funcționare	AUTO-MAN-OFF
⑪	Unitate de măsură temperatură	°C / °F
⑫	Temperatura mediului măsurată	
⑬	Profilul programului zilnic	
⑭	Activare răcire	
⑮	Activare încălzire	
⑯	Diferențial termic	ΔT
⑰	Ceas	
⑱	Ziua din săptămână	
⑲	Activare funcție recunoaștere automată	
⑳	Valoare de referință temperatură	T. Tz Tz
㉑	Funcționare pe încălzire	
㉒	Starea setării parametrilor	SET
㉓	Funcționare pe răcire	
㉔	Starea programării	PROG
㉕	Funcția Holiday	
㉖	Baterii epuizate	
㉗	Funcție de copiere program zile de sărbătoare	
㉘	Activare cu ajutorul comunicatorului telefonic	
㉙	Funcția Party	

Moduri de funcționare

Cronotermostatul are 3 moduri diferite de funcționare:

- AUTOMATĂ
- MANUALĂ
- OFF/ANTIÎNGHEȚ / PROTECȚIE LA TEMPERATURI RIDICATE

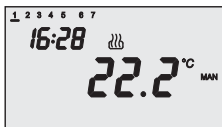
Pentru a comuta de la un mod la altul, se utilizează tasta .



Pentru **funcționarea în modul automat**, cronotermostatul utilizează un program care poate fi configurat separat pe fiecare zi a săptămânii.

Pe afișaj apare mesajul AUTO, temperatura mediului măsurată și simbolul valorii de referință pentru sfertul de oră curent.

În profilul orar, clipește coloana aferentă orei curente, fiind afișată valoarea de referință activă.



Pentru **funcționarea manuală**, cronotermostatul utilizează în permanență o valoare de referință a temperaturii, care poate fi setată liber.

Pe afișaj apar mesajul MAN și temperatura mediului măsurată.



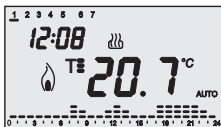
Funcțiile **antiîngheț/protecție la temperaturi ridicate** sunt active atât în modul de încălzire, cât și în cel de răcire (aer condiționat).

În aceste două cazuri, cronotermostatul utilizează valoarea de referință temperaturii antiîngheț/de protecție la temperaturi ridicate care a fost setată.


Pe afișaj apar mesajul OFF și temperatura mediului măsurată.

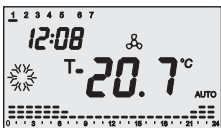
Moduri de funcționare

În timpul funcționării, activarea încălzirii sau a răcirii sunt semnalate după cum urmează:



Încălzire


Simbolul  indică pornirea încălzirii.

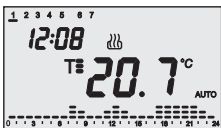


Răcire (aer condiționat)

Simbolul  indică pornirea răcirii.

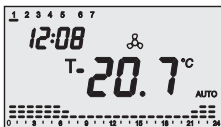
Selectare încălzire/răcire

Apăsând tasta  puteți comuta tipul de funcționare între încălzire/ răcire și invers.



Încălzire


Simbolul  reprezintă încălzirea.



Răcire (aer condiționat)

Simbolul  reprezintă răcirea.

Setarea parametrilor

Pentru a seta parametrii, apăsați o dată tasta .

Pe afișaj, apar simbolul SET și ceasul, iar liniuța zilei din săptămână începe să clipească.




În acest punct, puteți efectua modificările dorite în următoarea ordine:

- ziua din săptămână,
- ore,
- minute,
- unitatea de măsură a temperaturii,

- valoare de referință T1,
- valoare de referință T2,
- valoare de referință T3,



Temperaturi utilizate în programul de încălzire sau răcire, separate pe tipuri de funcționare.

- valoarea temperaturii antiîngheț/de protecție la temperaturi ridicate
- activare recunoaștere automată (disponibilă exclusiv pentru tipul de funcționare pe încălzire)
- valoarea diferențialului de reglare


În mod alternativ, puteți derula ordinea prin apăsarea tastei , până la selectarea parametrului dorit. Valoarea fiecărui parametru este confirmată prin apăsarea tastei . Ieșirea din faza de setare are loc printr-o nouă apăsare a tastei  sau, în mod automat, după 30secunde de la ultima apăsare.



Setarea zilei din săptămână

Atunci când liniuța zilei săptămânii clipește, selectați ziua curentă cu ajutorul tastelor  .

(luni=1, marți=2 ... duminică=7).

Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta  în 30 secunde.

Setarea parametrilor



Setarea orei

Când cifrele orei clipească, setați ora cu ajutorul tastelor \ominus \oplus .

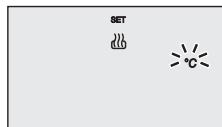
Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.



Setarea minutelor

Când cifrele minutelor clipească, setați minutele cu ajutorul tastelor \ominus \oplus .

Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.



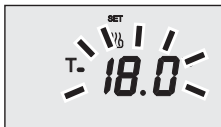
Setarea unității de măsură a temperaturii

Când simbolul $^{\circ}\text{C}$ sau $^{\circ}\text{F}$ începe să clipească, selectați unitatea de măsură cu ajutorul tastelor \wedge \vee .

Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.

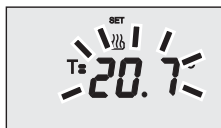


Setarea parametrilor



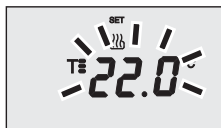
Setarea valorii de referință T1

La apariția simbolului **T-** valoarea temperaturii începe să clipească. Reglați valoarea T1 cu ajutorul tastelor $\wedge \vee$. Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.



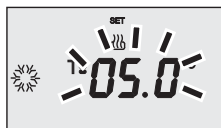
Setarea valorii de referință T2

La apariția simbolului **T=** valoarea temperaturii începe să clipească. Reglați valoarea T2 cu ajutorul tastelor $\wedge \vee$. Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.



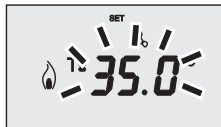
Setarea valorii de referință T3

La apariția simbolului **T=** valoarea temperaturii începe să clipească. Reglați valoarea T3 cu ajutorul tastelor $\wedge \vee$. Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.



Setarea valorii temperaturii antiîngheț/de protecție la temperaturi ridicate

Valoarea temperaturii începe să clipească. Pe baza tipului de funcționare (încălzire/răcire), puteți regla valoarea temperaturii antiîngheț/de protecție la temperaturi ridicate cu ajutorul tastelor $\wedge \vee$.



Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.

Pentru valorile de referință există următoarele limitări:

Încălzire: T antiîngheț $\leq T1 \leq T2 \leq T3$

Aer condiționat: $T1 \leq T2 \leq T3 \leq T$ temperatură ridicată

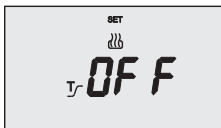
Setarea parametrilor



Activare recunoaștere automată

La apariția simbolului \mathcal{T} , activați (ON) sau dezactivați (OFF) funcția cu ajutorul tastelor $\wedge \vee$.

Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.



Recunoașterea automată permite optimizarea anticipării (max 2 ore) la activarea încălzirii.

Cronotermostatul gestionează în mod automat anticiparea, pentru a garanta temperatura setată la începutul fiecărei perioade a profilului programat.

Această funcție se activează la încălzire, doar în modul de funcționare automat.



Setare diferențial de reglare

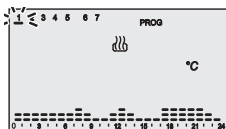
La apariția simbolului ΔT , setați valoarea diferențialului de reglare cu ajutorul tastelor $\wedge \vee$.

Pentru a confirma valoarea setată, apăsați tasta \odot în 30 secunde.

Diferențialul de reglare este abaterea între valoarea de referință setată și temperatura efectivă de activare. Cu excepția unor situații speciale, se recomandă menținerea valorii setate în prealabil.

Personalizarea programului zilnic

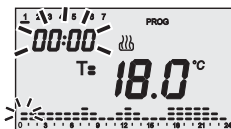
Pentru a personaliza programul zilnic setat în prealabil sau pentru a face o modificare, apăsați de două ori tasta ☉ .



Pe afișaj apare mesajul PROG și liniuța primei zile a săptămânii începe să clipească.

Selecționați ziua dorită cu ajutorul tastelor \ominus \oplus .

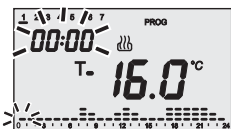
Pentru a confirma alegerea, apăsați tasta ☉ în 30 secunde.



După confirmarea zilei, pe afișaj apare profilul curent, aferent zilei alese.

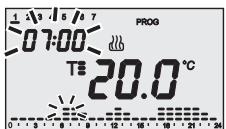
Ora începe să clipească.

Selecționați valoarea de referință a temperaturii pe care doriți să o setați începând cu ora 00:00, folosind tastele \wedge \vee .



Pe afișaj apar simbolul $T-$, $T=$ sau $T\#$ și valoarea corespunzătoare valorii de referință selectate.

Valoarea de referință este aplicată profilului orar la prima modificare prezentă în programul curent.



Cu ajutorul tastelor \ominus \oplus , creșteți ora până la momentul în care se dorește modificarea profilului propus; în timpul creșterii valorii, pe profilul orar clipește coloana aferentă orei selectate.

Cu ajutorul tastelor \wedge \vee , selecționați noua valoare de referință, care va fi aplicată până la următoarea variație prezentă în program.

Personalizarea programului zilnic

Ora scade/crește în trepte de 15 minute la fiecare apăsare a tastelor \ominus / \oplus și astfel pot fi definite până la 4 perioade de programare în fiecare oră.

Procedați la fel ca în indicațiile de mai sus până la finalizarea profilului.

Copierea programului

În cazul în care doriți să copiați programul în ziua următoare, confirmați programarea efectuând apăsând tasta \odot în 30 secunde.

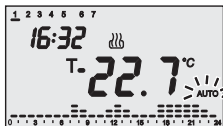
Pentru a confirma programarea fără a copia, apăsați lung tasta \odot în 30 secunde, după care se trece automat la programarea pentru ziua următoare.

La finalul programării săptămânale, apăsați tasta \odot , pentru a reveni la funcționarea normală.

Pentru a activa programul, selectați modul de funcționare AUTO, apăsând tasta \odot până când pe afișaj apare simbolul AUTO.

Forțarea temporară a temperaturii

În modul AUTO, puteți forța simultan valoarea de referință a temperaturii active, folosind tastele \wedge / \vee pentru a seta valoarea dorită. Confirmați valoarea apăsând tasta \odot sau așteptați 5 secunde.

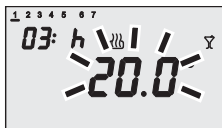




Activarea forțării este semnalizată pe afișaj prin clipierea simbolului AUTO.



Forțarea rămâne activă până la prima modificare a profilului prezent în program.

Funcția Party


În modul AUTO, funcția Party permite excluderea temporară a programului setat, introducând manual o valoare de referință diferită pentru temperatură pe o perioadă cuprinsă între 1 și 23 ore. Această funcție poate fi utilizată, de exemplu, pentru a prelungi o perioadă de confort în timpul unei cine, al unei petreceri, etc.



Pentru a activa funcția, apăsați tasta , pe afișaj apare simbolul  și valoarea de referință activă în acel moment clipește.

Cu ajutorul tastelor  , setați noua valoare de referință a temperaturii.

Cu ajutorul tastelor   setați numărul de ore de activare, care apare pe afișaj.


Apăsați tasta  sau așteptați 5 secunde pentru a confirma setarea efectuată.

Atunci când funcția este activă, se mai pot încă modifica valoarea de referință și perioada de activare, în mod identic cu cel descris mai sus.

Funcția poate fi activată și atunci când cronotermostatul se află în modul manual (MAN).

Funcția Party rămâne activă până la terminarea perioadei setate.

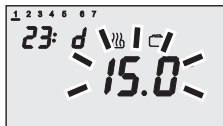
În timpul funcționării, numărul orelor scade.



Pentru o dezactivare anticipată, apăsați tasta ; la dezactivare, cronotermostatul revine în modul de funcționare de la început.



Funcția Holiday



În modul AUTO, funcția Holiday permite excluderea temporară a programului săptămânal setat, introducând manual o valoare de referință diferită pentru temperatură pe o perioadă cuprinsă între 1 și 99 zile.


Această funcție poate fi utilizată, de exemplu, pentru a programa o perioadă de economie în timpul unei vacanțe și reactivarea programului în ziua întoarcerii din vacanță.



Pentru a activa funcția, apăsați tasta , pe afișaj apare simbolul  și valoarea de referință activă în acel moment clipește.

Cu ajutorul tastelor  , setați noua valoare de referință a temperaturii.

Cu ajutorul tastelor   setați numărul de ore de activare, care apare pe afișaj.


Apăsați tasta  sau așteptați 5 secunde pentru a confirma setarea efectuată.

Atunci când funcția este activă, se mai pot încă modifica valoarea de referință și perioada de activare, în mod identic cu cel descris mai sus.

Funcția poate fi activată și atunci când cronotermostatul se află în modul manual (MAN).

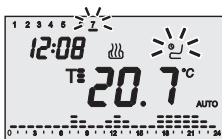
Funcția Holiday rămâne activă până la terminarea perioadei setate.

În timpul funcționării, numărul zilelor scade.

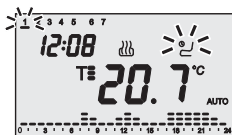
Pentru o dezactivare anticipată, apăsați tasta ; la dezactivare, cronotermostatul revine în modul de funcționare de la început.

▶ Copierea programului pentru zile de sărbătoare

În modul AUTO, puteți copia profilul zilei de sărbătoare în orice zi a săptămânii. Această funcție este utilă în special când se dorește un regim de confort temporar, de exemplu, într-o zi de sărbătoare din cursul săptămânii.

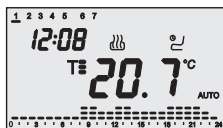


Pentru a activa funcția, apăsați tasta ☺, pe afișaj clipește simbolul ☺ și liniuța zilei de sărbătoare. Cu ajutorul tastelor ⓂⓃ, selectați ziua din săptămână pentru care doriți să copiați profilul zilei de sărbătoare; apăsați tasta ☉ sau așteptați 30 secunde pentru a confirma setarea efectuată.



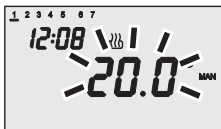
Atunci când funcția este activă, apăsați tasta ☺ și este afișată ziua pentru care a fost copiat profilul zilei de sărbătoare: pe afișaj liniuța corespunzătoare clipește.


Dacă se dorește dezactivarea funcției, apăsați din nou tasta ☺; dacă se dorește modificarea zilei din săptămână, utilizați tastele ⓂⓃ și apăsați tasta ☉ sau așteptați 30 secunde pentru a confirma noua setare.




Atunci când ziua selectată pentru a fi copiat programul din ziua de sărbătoare este în curs, simbolul ☺ este aprins cu lumină fixă. Valabilitatea copierii zilei de sărbătoare este temporară, după miezul nopții din ziua selectată, se revine la profilul săptămânal programat.

Funcționare manuală



Pentru a activa modul de funcționare manual, apăsați tasta , până când pe afișaj apare mesajul MAN. Valoarea de referință a temperaturii apare timp de aproximativ două secunde.

Cu ajutorul tastelor \wedge \vee , setați valoarea de referință dorită, apăsați tasta  sau așteptați 5 secunde pentru a confirma setarea.

Comandă de la distanță

Cronotermostatul poate fi conectat la comunicatorul GSM GW 90 821, prin legare în serie.


Astfel, prin intermediul comenzilor prin SMS, sunt posibile următoarele acțiuni:

- setarea tipului de funcționare (răcire/încălzire)
- setarea modului de funcționare (manual/automat/off)
- setarea valorii de referință pentru funcționare (doar modul MAN)
- solicitarea afișării stării actuale

Fiecărui SMS de comandă trimis către dispozitiv îi corespunde un SMS de confirmare (cu text predefinit neconfigurabil);


mesajul de solicitare a afișării stării prevede un răspuns care include următoarele informații:


- tipul de funcționare curentă (încălzire/răcire)
- modul de funcționare curent (off/auto/man)
- temperatura de referință setată în prezent
- temperatura mediului măsurată
- starea contactului de ieșire al releului (ON/OFF)

De fiecare dată când tipul sau modul de funcționare este modificat prin intermediul comunicatorului, pe afișaj apare simbolul .

Semnalizarea epuizării bateriei






Atunci când bateriile sunt pe cale să se consume, pe afișaj începe să clipească simbolul . Funcționarea cronotermostatului este însă garantată. În acest caz, trebuie să înlocuiți bateriile cât mai curând posibil.

Funcționarea cronotermostatului nu mai este garantată atunci când simbolul  este aprins cu lumină fixă. În acest caz, ultima operațiune garantată este dezactivarea automată a încălzirii/ răcirii.

Timpul necesar pentru înlocuirea bateriilor este de aproximativ 2 minute, iar după trecerea acestuia este pierdută doar setarea ceasului/calendarului: toate celelalte setări sunt păstrate în memoria nevolatilă.

Resetarea și restabilirea valorilor setate în prealabil

Apăsând simultan tastele , , , se efectuează o resetare completă a cronotermostatului.

Atenție: toți parametrii setați și programele personalizate sunt șterse.

După ce este pornit din nou, cronotermostatul utilizează parametrii și programele setate din fabrică. Cronotermostatul comută pe încălzire, în modul OFF. Funcțiile Party și Holiday nu sunt active.

▶ Programe setate în prealabil

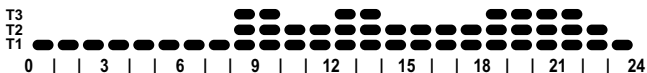
Cronotermostatul are 2 programe setate în prealabil, unul pentru încălzire și unul pentru răcire.

PROGRAMUL ÎNCĂLZIRE

Luni - Vineri



Sâmbătă - Duminică



PROGRAMUL DE RĂCIRE

Toate zilele săptămânii



Aceste programe setate în prealabil pot fi modificate și personalizate după preferințe. Pentru a efectua modificările, respectați indicațiile de la paragraful „Personalizarea programului zilnic”.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

▶ Programe setate în prealabil

Ziua din săptămână 1: luni

Ora 00:00

Valoare de referință temperatură de încălzire

T1	16 °C
T2	18 °C
T3	20 °C
T antiîngheț	5 °C

Valoare de referință temperatură de răcire
(aer condiționat)

T1	24 °C
T2	26 °C
T3	28 °C
T protecție	35 °C

Recunoaștere automată Funcție dezactivată (OFF)


Diferențial de reglare

Încălzire	0.2 °C
Răcire (aer condiționat)	0.5 °C

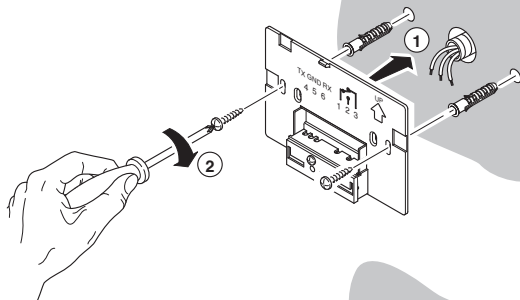
Unitate de măsură temperatură °C

Montare

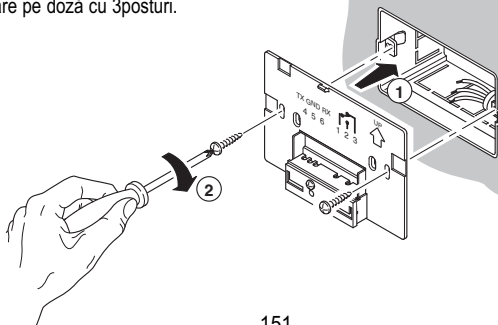
ATENȚIE

- Înainte de instalare, asigurați-vă că modulele de ieșire asociate primesc comenzile în mod corect.
- La instalare, respectați sensul de montare () indicat pe baza suportului.

Montare cu dibluri.

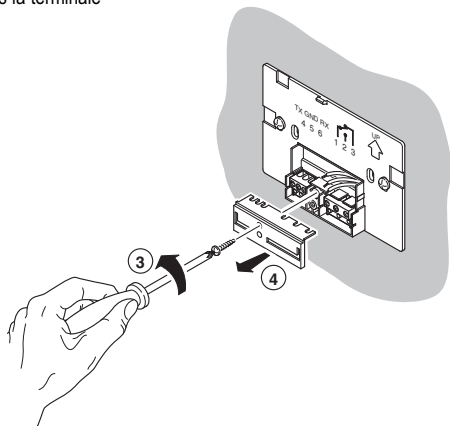


Montare pe doză cu 3posturi.

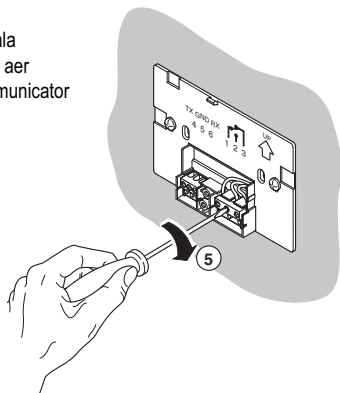


Montare

Acces la terminale



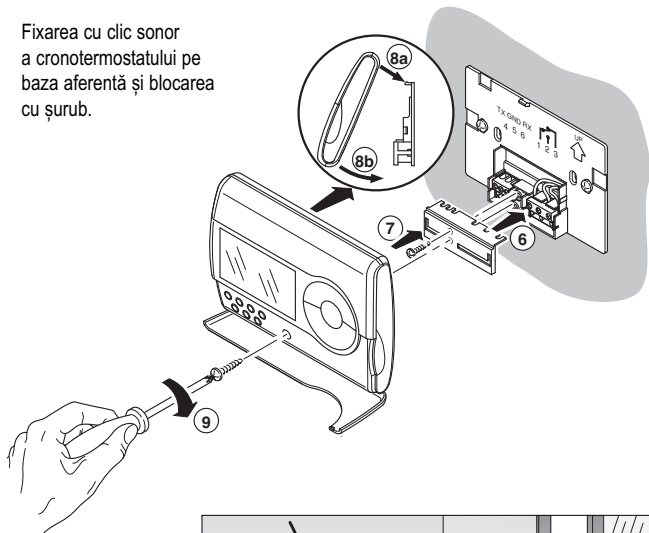
Conectare la centrala termică/aparatur de aer condiționat și la comunicator (3 cabluri)



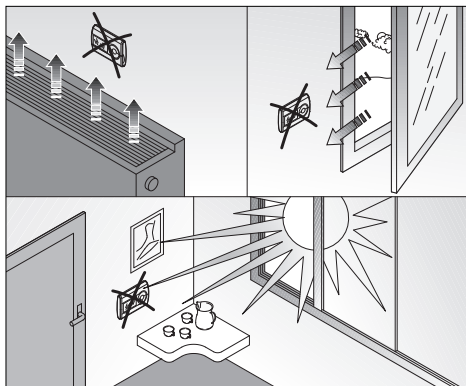
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Montare

Fixarea cu clic sonor a cronotermostatului pe baza aferentă și blocarea cu șurub.

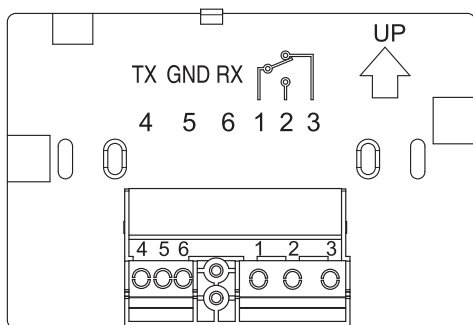


Pentru detectarea corectă a temperaturii mediului care trebuie comandată, este important să nu instalați cronotermostatul în nișe, în spatele ușilor, lângă ferestre sau surse de căldură.



INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Descrierea terminalelor



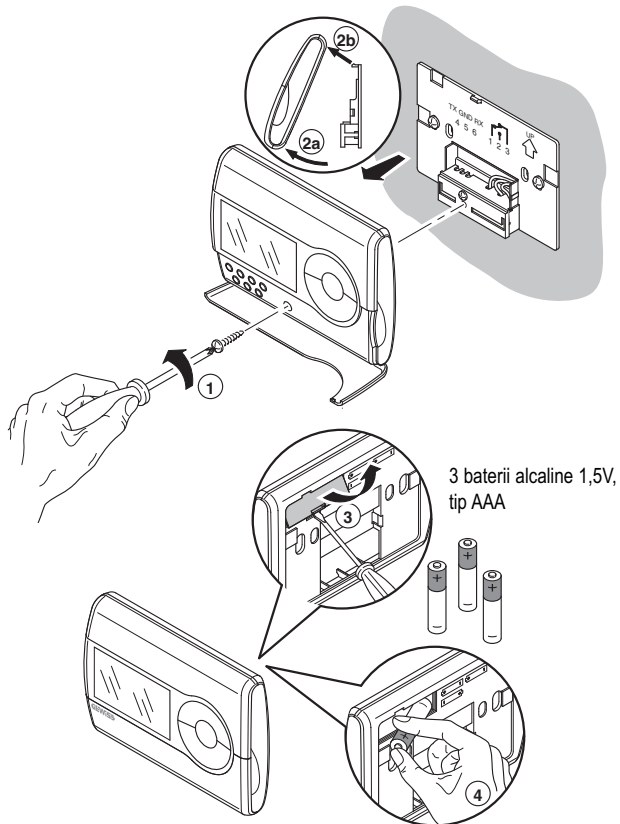
Conectare pentru comunicator (linie serială)

- 4 - TX (date de ieșire)
- 5 - GND (comună)
- 6 - RX (date de intrare)

Conectare pentru comandarea centralei termice și a aparatului de aer condiționat.
Contact de ieșire 1 ND/NÎ5A (AC1) / 2A (AC15), 250Vc.a.

- 1 - comun
- 2 - contact ND
- 3 - contact NÎ

Înlocuirea bateriilor



Nu aruncați bateriile epuizate în mediul ambiant

CARACTERISTICI FUNCȚIONALE / DATE TEHNICE

Tipul funcționării:	încălzire și răcire (aer condiționat)
Moduri de funcționare:	automat, manual și antiîngheț
Temperatura de funcționare:	-5° ÷ +45°C
Temperatura măsurată:	0 ÷ +45°C
Sondă de temperatură:	NTC, 100KΩ a 25°C
Precizia de măsurare:	±0,5°C a 20°C
Programe setate în prealabil:	2 programe săptămânale (încălzire și răcire)
Rezoluția programării orare:	15 minute
Nr. max. de modificări ale temperaturii:	4 pe oră
Niveluri de temperatură:	3 niveluri (T1-T2-T3) programabile de 5 la 40°C configurate separat între răcire și încălzire
Rezoluția valorii de referință a temperaturii:	0,1°C
Temperatură antiîngheț:	reglabilă între 2 și 7°C
Nivel de protecție la temperaturi ridicate:	reglabil între 30 și 40 °C
Temperatură manuală:	reglabilă între 5 și 40°C
Diferențial de reglare:	reglabil între 0,2 și 2°C
Funcția Party:	temporizată între 1 și 23 ore
Funcția Holiday:	temporizată între 1 și 99 ore
Forțarea temporară a temperaturii:	reglabilă
Recunoaștere automată gradient termic:	poate fi selectată cu un avans max. de 2 ore
Unitate de măsură:	°C sau °F
Intervalul între două măsurători succesive:	1 minut
Comandă de la distanță:	cu comunicator GSM cod GW 90 821 (neinclus)
Contact de ieșire :	cu releu, fără potențial, 1 ND/NÎ 5A(AC1)/2A (AC15), 250V c.a.
Semnalizare baterii descărcate:	cu simbol pe afișaj
Alimentare :	pe baterie, 3x1,5V alcalină tip AAA
Rezervă încărcare baterie :	2 minute pentru înlocuirea bateriilor
Dimensiuni max.(B x L x H):	130x92x23mm

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com